

Un panorama extraño y maravilloso

HA NACIDO UNA NUEVA ERA

A las 3,56 de hoy, Armstrong pisó por primera vez en la historia del hombre el suelo de la Luna

MAR DE LA TRANQUILIDAD (la Luna), 21. (Efe).—Neil Armstrong, jefe de la misión "Apolo XI", ha sido el primer ser humano en tocar la Luna. A las 3,56 de la madrugada (hora de Madrid) comenzó a descender por la escalera del "Águila" o módulo lunar. A las 3,56 exactamente posaba pie sobre la superficie de la Luna en este Mar de la Tranquilidad.

Su compañero Edwin Aldrin, desde el "Águila", dirigía todos sus pasos, desde que inició el descenso, para indicarle dónde debía posar.

Armstrong posó primero su pie izquierdo conforme estaba previsto en el programa de la misión.

A la hora precisa de las 3,56, un ser humano iniciaba su primer paso por la Luna.

Armstrong daba lo que supone un pequeño paso para el hombre pero un paso gigante para la humanidad. Es exactamente lo que el propio astronauta decía en el momento de posar pie en la superficie de la Luna.

El astronauta Edwin Aldrin siguió los pasos de su compañero Armstrong a las 4,16 (hora de Madrid), momento en que posó sus pies sobre la superficie lunar.

Armstrong, primero en bajar, describió la superficie de la Luna de la siguiente forma: "Es muy fina, con partículas de arena. No parecen existir dificultades para caminar por ella." Su voz temblaba mientras hablaba. (Pasa a la página siguiente)



A la hazaña del hombre, la técnica respondió maravillosamente. He aquí dos fotografías para la historia: Armstrong desciende y toca timidamente el suelo lunar con el pie izquierdo. En la siguiente, Armstrong y Aldrin, ya confiados, recorren una parcela de la Luna.

Libertad

DIARIO NACIONAL - SINDICALISTA • FUNDADO POR ONESIMO REDONDO EN 1931

Editado por Prensa y Radio del Movimiento. Madrid.—Redacción, Administración y Talleres: Santa María, 2.—Director: Carlos Sanz Alonso

VALLADOLID, lunes 21 de julio de 1969 — Época V — Año XXXVIII — Número 9.592 — Precio: TRES Ptas.

"TODOS LOS PUEBLOS DE LA TIERRA SE HAN CONVERTIDO EN UNO SOLO (Nixon)

"Es un honor estar aquí representando a los hombres de paz de todo el mundo" (Armstrong)



Vista de la singular conferencia de Nixon con los astronautas. En la foto aparece ya clavada la bandera norteamericana.

El Presidente Nixon felicitó a ambos por su histórica hazaña. Nixon, cuya conversación se hizo en conexión con el centro espacial de Houston, dijo a los astronautas: "Os estoy hablando por teléfono desde la sala ovalada de la Casa Blanca, y esta, ciertamente, tiene que ser la llamada telefónica más histórica que se ha realizado hasta la fecha. No puedo expresar cuán

orgullosos estamos todos de vosotros. Para todo norteamericano este tiene que ser el día de mayor orgullo de nuestra vida. Por lo que acabáis de hacer y por lo que estáis haciendo, los cielos se han convertido en parte de la Tierra. Por primera vez en la historia de la Humanidad, todos los pueblos de esta Tierra se han convertido en uno solo." Armstrong respondió dándole las gracias al Presidente y diciendo: "Es un gran honor y un privilegio para nosotros estar aquí. Representando no solo a los Estados Unidos, sino a los hombres de paz de todas las naciones del mundo."

Aldrin señaló problemas de visibilidad al moverse de las sombras a la luz solar. "La combinación del sol y el reflejo de mi escafandra me impiden a veces, toda visibilidad. Mis ojos tardan en adaptarse", dijo.

HOY, CONSEJO DE MINISTROS

La reunión comenzó a las diez y media

MADRID, 21. (Cifra).—Fajo la presidencia del Jefe del Estado, y en su residencia del Palacio de El Pardo, comenzó su reunión esta mañana, a las diez y media, el Consejo de Ministros.

El anterior Consejo de Ministros se celebró el pasado día 4 del mes actual.

MENSAJE DE LOS ASTRONAUTAS

HOUSTON (Texas), 21. (Efe).—"Quien quiera que seáis y donde quiera que estéis, meditad sobre los acontecimientos de las últimas horas y dad gracias cada uno a vuestra manera", han dicho en su mensaje Armstrong y Aldrin, dirigido a toda la humanidad desde la Base de la Tranquilidad, en la Luna.

PUEDA HABER AGUA EN LA LUNA

HOUSTON, 21. (Efe).—"Si lo que localizaron los astronautas sobre la superficie lunar es realmente biotita, hay agua en la Luna", ha declarado, después de observar el paseo lunar, el grupo de científicos del "National Geograph Geological Survey", en Flagstaff (Arizona).

"La biotita es una fuerte potencia de agua", añadieron. El portavoz del grupo, astrónomo Gerard Kuiper, alabó a la NASA por "llevar a cabo todo el proyecto más o menos como había anticipado".

Kuiper declaró que si bien las últimas coordenadas de localización del módulo dadas en Houston parecen correctas aunque no lo fueran, esto no sería demasiado problemático para futuros vuelos espaciales lunares, puesto que la localización errónea es una constante repetida a lo largo de los vuelos de los "Surveyor" anteriormente.

MARTE, PROXIMO OBJETIVO NIXON DECIDIRÁ SOBRE EL NUEVO PROGRAMA ESPACIAL

NUEVA YORK, 21. (Efe).—"Un Comité está preparado para hacer recomendaciones al Presidente sobre el futuro espacial. Hasta después de la presentación de su informe, Nixon no decidirá sobre el viaje a Marte", ha declarado en una entrevista televisada el coronel Borman, asesor científico presidencial del "Apolo XI". El astronauta, señalado por el administrador de la NASA, Thomas Payne, para asesorar al Presidente en las cuestiones

técnicas derivadas del viaje, respondió así a una pregunta sobre si Nixon estaría de acuerdo con las opiniones hechas públicas por el vicepresidente Agnew sobre el próximo viaje a Marte. Borman dijo que por lo que respecta a él, "no es cuestión de cómo, sino de cuándo". Preguntado sobre los rumores según los cuales Nixon no había manifestado interés especial por el programa espacial hasta el vuelo del "Apolo VIII",

Borman refutó este rumor, diciendo la fecha en que el Presidente empezó a preocuparse por los temas espaciales en 1957, con el comienzo de todo el programa de lanzamiento de satélites. A MARTE, A FINALES DE SIGLO NUEVA YORK, 21. (Efe-Reuters).—El vicepresidente de los Estados Unidos, Spiro Agnew, ha reiterado su propuesta para

colocar un ser humano sobre la superficie de Marte para fines de este siglo. Agnew fue criticado por algunos senadores cuando formuló su sugerencia el pasado 16 de julio, fecha en que se procedió al lanzamiento del "Apolo XI". Señalaron en aquella ocasión sus dudas sobre si estaría justificado tan enorme gasto en vista de las necesidades internas del país, cada día en aumento. Entrevistado hoy por la CBS pocas horas después del atun-

zaje del "Águila" o módulo lunar sobre la superficie de la Luna, el Vicepresidente dijo: "Me sorprende, realmente, que mi sugerencia no haya recibido una reacción favorable en ciertos círculos. Por lo que nos consta ahora, caben pocas dudas de que Marte es el planeta más próximo a nosotros, con perspectivas de alcanzarlo con éxito. Por ello pienso que es razonable pensar en la posibilidad de enviar un ser humano a Marte para fines del siglo."

Mañana, mensaje de Franco sobre la Ley de Sucesión



MADRID. — Una vista del edificio de las Cortes Españolas donde su Excelencia el Jefe del Estado ha condecorado a los procuradores para mañana en sesión extraordinaria, en relación con la Ley de Sucesión en la Jefatura del Estado. (Foto Cifra Gráfica)



HA NACIDO UNA NUEVA ERA

(Viene de la página anterior)

Poco antes de abrir la escotilla para iniciar el descenso, a las 3,40, los astronautas abrieron una válvula a bordo del "Águila" para despresurizar la cabina. Los astronautas se habían colocado ya sus trajes espaciales con la "mochila" de oxígeno, con cantidad suficiente para mantenerse por espacio de tres horas antes de volver al módulo lunar y volver a presurizar la cabina espacial.

Realizaron, además, una serie de comprobaciones a bordo. Inmediatamente después se procedió a abandonar el "Águila", haciéndolo primero, como queda dicho, Armstrong, mientras Aldrin le señalaba los pasos a dar.

A las 3,56 Armstrong posaba pie en la Luna. A las 4,16 le seguía Aldrin.

Armstrong reveló que su pie izquierdo, primero que posó sobre la superficie lunar, se hundió ligeramente en la misma. Luego posó el derecho. "Puedo ver claramente mis huellas", dijo. Añadió que el motor de descenso del "Águila" no abrió surco alguno sobre la superficie lunar.

"Ahora —agregó poco más tarde— puedo, ver las huellas de mis zapatos sobre las finas partículas arenosas. Está algo oscuro esto en la sombra y es un poco difícil ver. Pero no pierdo pie. Voy a darme un paso hacia la parte soleada."

Mientras caminaba Armstrong, Edwin Aldrin le tomaba fotografías desde el "Águila".

"Esta arena es como un polvo muy fino", insistió Armstrong.

A las 4,16, en el momento en que posaba pie Aldrin, desde el Centro de Control de Houston se le recordaba que procedieran rápidamente a recoger las muestras de superficie lunar, señalándole que era necesario hacerlo inmediatamente, ante la posibilidad de que ambos astronautas se viesen obligados a regresar urgentemente al módulo lunar o "Águila" para emprender el regreso hacia el módulo de mando o "Columbia".

"Lo haremos rápidamente, tan pronto terminemos de tomar una serie de fotos", respondió Armstrong.

Al terminar de tomar las fotos, ambos astronautas procedieron a recoger las muestras previstas.

ARMSTRONG COGE POLVO LUNAR

Armstrong y Aldrin se movían delante de la escotilla del "Águila" rápidamente. Parecía como si estuviesen corriendo, flotando fácilmente en la gravedad de la Luna.

Armstrong, tomando un poco de polvo lunar, lo colocó en un bolsillo de su traje espacial.

"Es muy interesante. Es muy blanco, pero cuando excavo, el material parece duro. Esto se asemeja a los desiertos de los Estados

Unidos, pero tiene su propia belleza. Esto es muy hermoso."

Ambos astronautas comenzaron luego a hablar sobre la superficie lunar.

"Es difícil decir de qué materia está formada la superficie lunar. No sabría decir si es cal, arena o roca", decía Armstrong.

"Esto es muy suave y noto una especie de tendencia a inclinarme hacia atrás a causa de lo blando del terreno lunar", dijo por su parte Aldrin.

Ambos astronautas, efectivamente, se movían en forma curiosa, como si estuvieran saltando, frotando, a modo de "cámara lenta".

A las 04,43 (hora española), ES IZADA LA BANDERA NOROCCIDENTAL AMERICANA EN LA LUNA.

Ambos astronautas comprobaron que no se hundían en la materia que formaba la superficie lunar, como habían esperado cuando se hallaban en el interior del "Águila".

"Es prácticamente como pisar la arena del desierto", coincidieron en decir ambos.

A las 04,43 de la madrugada (hora de Madrid), exactamente, ambos astronautas izaban la bandera de los Estados Unidos sobre la superficie lunar.

Pero previamente, Armstrong descubrió una placa adaptada a una de las patas del módulo lunar o "Águila" que permanecerá en la Luna cuando los astronautas regresen al módulo de mando. Armstrong

«LUNA XV» SIGUE EL MISTERIO EN TORNO AL SATELITE SOVIETICO

MOSCU, 21. (Efe-Reuters). El satélite soviético "Luna XV" se colocó anoche en una nueva órbita, a solamente dieciséis kilómetros de la superficie lunar, lo que representa la mayor aproximación conseguida hasta ahora a la Luna por un vehículo espacial ruso.

El anuncio, publicado solamente unas pocas horas antes de que aterrizaran los astronautas norteamericanos, ha hecho todavía más profundo el misterio que desde hace una semana rodea las intenciones soviéticas. La URSS ha mantenido su silencio total sobre la misión del "Luna XV", a pesar de que su vehículo se ha acercado más todavía al punto de alunizaje del "Águila" norteamericano.

En su información al Centro de Control, Aldrin informó que algunas de las "rocas" que pisaba sobre la superficie lunar resultaban un tanto resbaladizas. Por su parte, Armstrong dijo que en algunas partes el "terreno" parecía tener burbujas, lo que hacía suponer efectos de una acción volcánica. Aldrin realizó experimentos de movimiento, teniendo en cuenta la baja gravedad de la Luna, y luego señaló que para caminar por la Luna hay que ser cuidadoso, sobre todo en la forma de inclinarse, ya que no puede adoptarse la posición que se desea. "Es la falta de la costumbre y se me hace la ilusión de que al caminar por aquí está uno hebrado". Explicó que era esa, precisamente,

trong leyó en alta voz la inscripción de la placa:

"Los seres del planeta Tierra posaron pie aquí por primera vez en la Luna, julio 1969 a D. Hemos venido en paz en nombre de toda la Humanidad."

COLLINS CONTINUABA EN ORBITA ALREDEDOR DE LA LUNA, SOBRE LA SUPERFICIE, A 111 KILOMETROS DE DISTANCIA

Mientras tanto, el astronauta Michael Collins, a bordo del módulo de mando o "Columbia", continuaba girando, en órbita, alrededor de la Luna, sobre la superficie, a 111 kilómetros de distancia.

Al parecer, no veía a sus compañeros, pero era informado sobre todos sus movimientos desde el Centro de control de Houston.

"Todo marcha magníficamente", le decían desde Houston.

"Estupendo", respondía Collins. "Creemos que eres la única persona que no dispone de televisión para presenciarlo", le indicaron.

"Está bien, no me importa; me basta con saber que todo marcha perfectamente", respondió Collins.

Sobre la superficie lunar, Aldrin y Armstrong, bromearon: "No te parece que esto es una magnífica desolación", decía Aldrin. "No es esto divertido", respondió Armstrong.

A las 05,30 (hora de Madrid), los dos astronautas continuaban sus evoluciones en torno al "Águila", buscando "piedras" y otras muestras de la superficie lunar. En ocasiones desaparecían de la vista de las cámaras de televisión, para hacer su aparición fugazmente, mientras proseguían su misión de "coleccionistas".

Desde el Centro de Control se les informó que «se les iba consumiendo el tiempo» y Armstrong señaló que «estaba al tanto».

Collins informaba desde el "Columbia" que podía ver un pequeño objeto, blanco, sobre la superficie lunar, pero que no estaba seguro del todo para poder decir que se trataba del "Águila".

LAS ROCAS DE LA LUNA RESULTABAN RESBALADIZAS

En su información al Centro de Control, Aldrin informó que algunas de las "rocas" que pisaba sobre la superficie lunar resultaban un tanto resbaladizas.

Por su parte, Armstrong dijo que en algunas partes el "terreno" parecía tener burbujas, lo que hacía suponer efectos de una acción volcánica.

Aldrin realizó experimentos de movimiento, teniendo en cuenta la baja gravedad de la Luna, y luego señaló que para caminar por la Luna hay que ser cuidadoso, sobre todo en la forma de inclinarse, ya que no puede adoptarse la posición que se desea.

"Es la falta de la costumbre y se me hace la ilusión de que al caminar por aquí está uno hebrado". Explicó que era esa, precisamente,

la sensación que debía ofrecer: "Como un borracho en la Tierra".

Armstrong indicó que le era difícil inclinarse cuando se atachaba para recoger muestras de la superficie lunar.

Aldrin dijo haber encontrado una "roca" de color púrpura.

"¿Has encontrado una piedra púrpura?... —preguntó Armstrong. —Sí —contestó Aldrin.

A LAS 5,31 LOS ASTRONAUTAS SOLO DISPONIAN DE UNA HORA DE OXIGENO PARA ESTIAR EN LA LUNA

Aldrin indicó que "notaba algo raro" al recoger muestras. "Algunas partículas parecían desaparecer de mis manos."

A las 05,31 (hora de Madrid), desde el Centro de Control se informó que sólo disponían de una hora de oxígeno para permanecer en la Luna.

Ambos astronautas inspeccionaron el exterior del módulo lunar e informaron que se hallaba en perfectas condiciones.

"No noto anomalía alguna en el "Águila". No hay problemas. Las patas del módulo lunar no se han hundido casi nada en la superficie lunar."

La mayor parte de la misión de Armstrong y Aldrin en la superficie lunar la realizaban detrás del "Águila" alejados un tanto de las cámaras de televisión, por cuyo motivo sus movimientos no podían ser vistos por los televidentes.

Mientras los astronautas continuaban sus evoluciones en la superficie lunar, un despacho de Jodrell Bank revelaba que la astronave soviética "Luna XV" había cambiado de curso, de nuevo, a las 18,20 (hora de Madrid) del domingo para aproximarse aún más a la órbita del "Apolo XI", y que poco después de "ponerse la Luna sobre el horizonte soviético" se hizo imposible mantener señales entre el "Luna XV" y el control de tierra ruso. Jodrell Bank perdió también toda conexión, no pudiendo mantener el "seguimiento".

Se señaló que el próximo informe de Jodrell Bank sobre el "Luna XV" se facilitará después de las 14,00 de la tarde de hoy, lunes (hora de Madrid)

FIN DEL PASEO LUNAR

A las 6,10 (hora de Madrid) el astronauta Edwin Aldrin subía de nuevo a bordo del módulo lunar "Águila", haciendo lo propio momentos después el jefe de la misión "Apolo XI", Armstrong.

Instantáneamente después de cerrar la escotilla del módulo lunar, se perdió contacto por radio entre el "Águila" y el Centro de Control de Houston. Ello se debía, al parecer, al hecho de que los astronautas estuviesen desprendidos de sus trajes espaciales y a que procediesen a realizar comprobaciones en los instrumentos de a bordo.

A las dos horas y veinticuatro minutos de haber posado sus pies sobre la superficie lunar, Armstrong y Aldrin daban por terminado su "paseo" por la superficie de la Luna.

Desde el Observatorio de California se informaba entonces que se había recibido un eco del reflector Laser colocado por los astronautas en la Luna.

Desde el Centro de Control mientras tanto, informaban que habían recibido señales del sísmógrafo, probablemente por las vibraciones motivadas por las pisadas de ambos astronautas.

A las 6,30 (hora de Madrid) se seguía sin recibir señales de radio Tierra-Luna. La cámara de televisión abandonada en la superficie lunar captaba la parte inferior del "Águila".

INSTRUMENTOS CIENTIFICOS INSTALADOS EN LA LUNA

HOUSTON. (Efe). — Dos instrumentos científicos han sido colocados por primera vez fuera de la Tierra... en la Luna.

Los astronautas Neil Armstrong y Edwin Aldrin, pioneros de la exploración de la Luna, han instalado en el Mar de la Tranquilidad, como estaba pronosticado, un sísmógrafo (o sísmómetro) y un sintonizador que será activado desde Tierra por rayo Laser.

El sísmógrafo, para medir la intensidad de los movimientos telúricos que se supone se registran en la Luna, y el sintonizador, para facilitar datos de las distancias en que se encuentra la Luna en el curso de su rotación alrededor de la Tierra.

Sísmógrafo: Se trata de un instrumento hiperestésico (dedicadamente sensible) con que se espera conocer en Tierra la intensidad de los temblores lunares y el grado de fuerza que ocasionen la caída de meteoritos en distintas latitudes del satélite.

Para que cumple su misión este aparato instalado en la Luna por el astronauta Edwin Aldrin, el sísmógrafo está dotado de tres sondas de largo alcance horizontales y de una cuarta, que se trata de una honda vertical.



NUESTRO SATELITE VISTO DESDE EL "AGUILA"

(Gracias a la honda vertical, los científicos esperan conocer aproximadamente el fondo de la Luna y orellimares características de la corteza selenita).

Uno de los subsistemas del sísmógrafo de complicada estructura es el eléctrico, capaz de generar energía desde los 34 a los 46 vatios gracias a que puede asimilar fuerza o energía solar.

Sintonizador: Este segundo instrumento, un sintonizador retroactivo que ha sido colocado a pocos metros del sísmómetro, será posteriormente activado desde Tierra por energía acrisolada (Laser), presenta una plancha central constituida de una gama de cubos de materia sílica fundida a distintas temperaturas, que permitirá, debido a un sistema reflectante, conocer las distintas distancias que alcanza la Luna en el transcurso de su rotación a la Tierra.

Los científicos constructores de este instrumento esperan asimismo evaluar una serie de datos que el aparato proporcionará para localizar el centro de la masa lunar, su radio y consiguientemente diámetro y otros detalles pertenecientes a la geografía de la Luna.

El peso total de los dos instrumentos es de 91 kilogramos 10 gramos y el volumen, también de ambos, es de 12 pies cúbicos.

«PARECE NATURAL ESTE MEDIO AMBIENTE», DICE ARMSTRONG

CENTRO ESPACIAL DE HOUSTON (Tejas), 21. (Efe-Reuters). — "Las estrellas brillan y vemos las constelaciones, pero no podemos precisar exactamente dónde nos encontramos en el «terreno» lunar", manifestó el jefe de la misión "Apolo XI", Neil Armstrong, en el curso de una conversación sostenida con este centro desde el "Águila", posado sobre el «Mar de la Tranquilidad», en la Luna.

"No tenemos puntos de referencia. Vemos varios cráteres, pero no sabemos dónde nos encontramos", agregó.

Desde Tierra, se le dijo: "Calmate, tranquilidad, nosotros nos ocuparemos de fijar vuestra posición."

Armstrong. — "Quizá os interese saber que no hemos encontrado dificultades en adaptarnos a esto. Parece algo natural este medio ambiente en que nos encontramos."

Centro Espacial. — "De acuerdo, calma, tranquilidad."

Armstrong. — "Lo que vemos desde la escotilla es un terreno relativamente plano con algunos cráteres grandes y enfrente una especie de colinas."

Inmediatamente después, continuando la conversación, Armstrong y el Centro de Control procedieron a facilitar datos técnicos relativos a la misión.

UN PEQUEÑO PASO PARA UN HOMBRE; PERO MUY GRANDE PARA LA HUMANIDAD HOUSTON, 21. (Efe.) — Tras el

«GLORIA A DIOS EN LAS ALTURAS» (Pablo VI)

CASTELGANDOLFO (Italia), 21. (Efe-Upi). — Su Santidad el Papa Pablo VI, hizo publicar ayer una breve declaración, después de saber que el módulo lunar norteamericano había aterrizado.

El Pontífice escuchó la noticia por televisión en su villa de Castelgandolfo.

En el comunicado, el Sumo Pontífice ha dicho: "Gloria a Dios en las alturas y paz en la Tierra a los hombres de buena voluntad. Honor a vosotros realizadores de esta empresa espacial. Honor a todos los que han hecho posible este audaz vuelo."

Minutos antes del histórico alunizaje, el Papa había acudido al cercano observatorio vaticano para ver la Luna a través de un telescopio. Regresó a la villa a tiempo de oír a Armstrong decir: "El "Águila" ha aterrizado."

COLLINS TIENE DIFICULTADES PARA LOCALIZAR EL MODULO LUNAR

CENTRO ESPACIAL DE HOUSTON (Tejas, Estados Unidos), 21. (Efe-Reuters). — Collins, en el "Columbia", ha tenido grandes dificultades para localizar el módulo lunar.

(Pasa a la página sexta)

En Nueva York -- Times Square -- vieron el alunizaje por una gran pantalla

El verdadero impacto no será conocido hasta dentro de mucho tiempo, dice la madre de Armstrong

Valladolid pasó la noche pegada a los aparatos de TV

* Seres humanos ponen pie en la Luna, dice esta mañana "New York Times" con los mayores tipos, en 118 años de existencia del periódico.

* La madre de Armstrong dijo que "el verdadero impacto del alunizaje no será conocido hasta dentro de mucho tiempo".

* Desde Buenos Aires, el general Onganía dirigió un mensaje a su propio país en el sentido poético de que "miles de generaciones han depositado en la Luna sus sueños, sus angustias y sus alegrías, uniéndose ahora a la Tierra con otros lazos".

* La URSS esperó diez minutos antes de dar cuenta del altísimaje del "Apolo XI" a su país.

* Millones de norteamericanos celebraron el primer paseo lunar con guleques y diversiones.

* En Times Square, una pantalla de TV de 4,5 m. cuadrados fue instalada por orden del Alcalde de Nueva York, así como otras tres en color en Central Park. En una taberna de Manhattan, el propietario anunció que durante el

histórico paseo serían expendidos "tragos gratuitos".

* En la cárcel de Sing Sing, los presos esperando ejecución han recibido permiso especial para "mirar la hazaña espacial" en televisión todo el tiempo que quieran.

* Tenemos en la Redacción amplísimas informaciones del alunizaje, con versiones interesantes del suceso del siglo y de muchos siglos; pero todas llevan impreso el mismo sello admirativo que, por más sustancioso que sea, es análogo.

De España también contamos con largas informaciones. Y no hay que decir que Valladolid no se quedó atrás. Los altavoces de TV se mantuvieron abiertos toda la noche y todavía por la mañana seguía el aire de la calle con el más alto grado de curiosidad. Todas las radios insistieron una y cien veces en contar el acontecimiento, y la misma TV al salir de nuevo a las ocho y media repitió la información.

de la OEA regresaron a Tegucigalpa después de haber permanecido algunas horas en San Salvador. El presidente del grupo, embajador Sevilla Sacasa, se mostraba muy eufórico que el viernes anunciara —quizá con demasiado optimismo, como señaló en mi columna— el final de la guerra. Acusado por los periodistas, reconoció que el Canciller salvadoreño tropas de su país retornen a posiciones primitivas.

Esto quiere decir que la guerra continuará, porque todos los buenos propósitos de paz que los hondureños repiten van condicionados siempre a la retirada de las fuerzas salvadoreñas de las zonas ocupadas. El plazo concedido por la OEA para la retirada de las tropas salvadoreñas, martes, a las diez de la noche —cinco de la mañana española—. Habrá que esperar ese momento, en que, a la vez de la situación, la OEA tendrá que decidirse entre enviar las fuerzas interamericanas de paz o declarar agresor a El Salvador. Esto no le abrirá las puertas del entendimiento internacional de armamento a Honduras,

res militares de Guatemala, Costa Rica, Nicaragua, Estados Unidos, Ecuador, República Dominicana y Argentina recorren los frentes.

Las tropas salvadoreñas continúan ocupando la ciudad de Nueva Ocotepique, capital del departamento. (Murieron en las ocho horas que duró el asedio unas mil cuatrocientas personas). El sábado —primer día del alto el fuego— invadieron Valladolid, de trescientos habitantes; Guarita, de seiscientos, y San Juan Jamigal, pequeña aldea del departamento de Lempira. Las guarniciones de Mapulca y La Victoria lograron resistir. Pericua, rodeados Tamola, Tomala y Cololaca.

En la madrugada del domingo, un obús salvadoreño destruyó la gasolinera de La Labor, donde permanece el Estado Mayor de las fuerzas hondureñas que luchan en el frente de Ocotepique. En este sector fueron recogidos el sábado, del lado hondureño, veinte cadáveres. Cinco soldados hondureños fueron prisioneros, y otro, hallado cuando agonizaba, falleció en el hospital de campaña de Santa Lucía.

Los miembros de la Comisión

«LA GUERRA DEL FUTBOL»

Si El Salvador no se retira, la OEA le declarará agresor

TEGUCIGALPA, 21.—(Crónica del enviado especial de PYRESA, Diego Carcedo).—Cuarenta y ocho horas, después del alto el fuego decretado por la Organización de Estados Americanos, los combates en la frontera de Honduras y El Salvador se suceden con la misma intensidad. Lejos de abandonar los territorios conquistados, los soldados salvadoreños han penetrado en territorio enemigo.

El cese oficial de hostilidades comenzó el viernes, a las diez de la noche. Durante algunas horas apenas se oyeron disparos en los principales frentes, pero en la mañana del sábado se desencadenó nuevamente la lucha cerca de Ocotepique. Según las autoridades salvadoreñas, violaron el fuego los hondureños, lo cual no quiere decir nada, puesto que el Gobierno de Tegucigalpa afirma exactamente lo contrario.

Treinta corresponsales extranjeros comprobaron sobre el propio terreno que los cañonazos salvadoreños cogieron de sorpresa una vez más a los hondureños, después —como han reiterado esta mañana— a seguir cumpliendo la promesa de cese del fuego. Observado

de la OEA regresaron a Tegucigalpa después de haber permanecido algunas horas en San Salvador. El presidente del grupo, embajador Sevilla Sacasa, se mostraba muy eufórico que el viernes anunciara —quizá con demasiado optimismo, como señaló en mi columna— el final de la guerra. Acusado por los periodistas, reconoció que el Canciller salvadoreño tropas de su país retornen a posiciones primitivas.

Esto quiere decir que la guerra continuará, porque todos los buenos propósitos de paz que los hondureños repiten van condicionados siempre a la retirada de las fuerzas salvadoreñas de las zonas ocupadas. El plazo concedido por la OEA para la retirada de las tropas salvadoreñas, martes, a las diez de la noche —cinco de la mañana española—. Habrá que esperar ese momento, en que, a la vez de la situación, la OEA tendrá que decidirse entre enviar las fuerzas interamericanas de paz o declarar agresor a El Salvador. Esto no le abrirá las puertas del entendimiento internacional de armamento a Honduras,

res militares de Guatemala, Costa Rica, Nicaragua, Estados Unidos, Ecuador, República Dominicana y Argentina recorren los frentes.

Las tropas salvadoreñas continúan ocupando la ciudad de Nueva Ocotepique, capital del departamento. (Murieron en las ocho horas que duró el asedio unas mil cuatrocientas personas). El sábado —primer día del alto el fuego— invadieron Valladolid, de trescientos habitantes; Guarita, de seiscientos, y San Juan Jamigal, pequeña aldea del departamento de Lempira. Las guarniciones de Mapulca y La Victoria lograron resistir. Pericua, rodeados Tamola, Tomala y Cololaca.

En la madrugada del domingo, un obús salvadoreño destruyó la gasolinera de La Labor, donde permanece el Estado Mayor de las fuerzas hondureñas que luchan en el frente de Ocotepique. En este sector fueron recogidos el sábado, del lado hondureño, veinte cadáveres. Cinco soldados hondureños fueron prisioneros, y otro, hallado cuando agonizaba, falleció en el hospital de campaña de Santa Lucía.

Los miembros de la Comisión

LIBERTAD
V
A
La
Precip
los" de
con desc
una noche
mañana p
curiosidad
del mundo.
de nortea
rian capae
le de la
sin fuerza
etras país
harafas. Es
la conquista
x-etamente
Tierra, proe
drugada, au
de impedir
television, en
musiquillas
es faltan c
verano.
El viaje d
trong, Aldr
magico reso
ción infan
una barbr
pasa es que
era la Plaza
id. Alguna
algunos ami
conocimient
traba la esp
lo Verne, s
que había e
lado "De la
LO
JO
Avalado por
lograda ha
Festival de Sa
ento en el L
"de Kolooca"
de cine cheo
rola en la
La película e
sios, el realiz
el, el realiz
al, metiendo
doras con la
woodense de
personajes
CAL
A las 5
Un aprend
triumfa co
FRAY
por Paço
Maria y
(Tolera
AVE
Atención
Continua
Mas Agil
osado qu
La ma
Kr
Technicol
Glenn Sax
(Mayore
ZOR
De 11 a
numerada
Volaba y
corazones
FIFI L
por Philip
(Mayore
Cine M
Des
EL ALMA
con El S
Edu
DU
de W
Technicol
CINE
HOY, a la
La película
jeres más
M
PREH
Se
Dor E
(Mayore

VALLADOLID AYER, HOY y MAÑANA

La Luna, sueño de una noche de verano

Preocupado con otros "asuntos" de evidente actualidad y con descansar normalmente en una noche cálida, olvidé esta mañana ponerme en línea de caridad con la mayor parte del mundo. Estaba seguro de que norteamericanos o rusos serían capaces de pisar la superficie de la Luna los primeros, sin fuerza en los habitantes de otros países para emular tales hazañas. Es decir; creyendo que la conquista de la Luna sería exactamente igual que la de la Tierra, procuré dormir esta madrugada, aun cuando trataran de impedirlo los altavoces de televisión, envueltos con algunas musiquillas de las que pocas veces faltan en cuanto aviene el verano.

El viaje de los señores Armstrong, Aldrin y Collins, por el mágico resorte de la imaginación infantil le realicé yo hace una barbaridad de años. Lo que pasa es que mi punto de partida era la Plaza Mayor de Valladolid. Alguna vez me acompañaron algunos amigos y para reforzar conocimientos, en ocasiones, utilizaba la experiencia de Don Julio Verne, señor inteligentísimo que había escrito un libro, titulado "De la Tierra a la Luna",

dechado de perfecciones técnicas y prácticas. En aquel lejano entonces lo importante era el viaje. Lo secundario, el descubrimiento. Volvíamos a la Plaza Mayor con la misma ignorancia de siempre...

La idea de que la Luna era una Tierra habitada se me había metido en la cabeza hasta que un día cayó en mis manos cierto libro de un especulador de novedades llamado Fontenelle que corroboró lo que había oído mi cabeza bastante alocada, por cierto: establecer la comunicación formal entre dos pueblos sería cuestión de tiempo. Galileo, Ticho-Brahe, Loeke, Hevelius, Laplace, Flammarion, etcétera, y otros, anduvieron dando vueltas a este negocio desde sus días a los nuestros y han sido ahora gentes en equipo guiadas por inteligencias preclaras las que consiguieron el objetivo.

De todos modos, piénsen que como la Luna está cerca, ya hubo predecesores. Por ejemplo, un tal Astolfo hizo el viaje montado en un carro de fuego, y como no era un gran filósofo, se sorprendió mucho de contemplar a nuestro satélite bastante mayor de lo que le había pare-

eido desde la Tierra. Lo malo es que vio ninfas, ríos, bosques, montañas y hasta un valle donde era encontrado lo que se perdía en la Tierra de mala manera. La historia es larga y el tiempo, poco, de manera que conviene cortarla, que ahora no estamos para crearlos más problemas. ¿Hubo viajes antes del de esta madrugada? Claro que hubo más. Recuerden la "Historia cómica o viaje a la Luna", del buen Savinier Cyrano de Herrera; pero, todos los descubrimientos anteriores empezaron a ser borrados por ese pesadizo de los dos lunáticos, al que seguirán viajes de mayor entidad hasta popularizar otros —o mejor aparte— que digan si la realidad responde a una psicosis de paz o a todo lo contrario. En tiempos de la España de los Reyes Católicos, el mar Tenebroso fue traspuesto "de parte a parte" por el móvil mismo del descubrimiento y la poética aventura de aquellos años, simplemente.

Esto es lo que se me ocurre en esta especie de "sueño de una noche de verano", desde mi puesto en Valladolid, con la imaginación puesta en la mañana.

LUIS CALABIA

Audiencia Pública

CESION DE NEGOCIO

"Quien esconde el trigo, se verá maldito en los pueblos: mas la bendición sobre la cabeza de los que lo venden". (Libro de los Proverbios.)

Los demandantes fueron contratados como dependientes, en las fechas que indican en sus demandas, para prestar servicios en un establecimiento para la venta de huevos y pollos, del que era titular entonces el demandado don S., habiendo trabajado hasta el 27 de junio pasado.

A partir del día 9 de agosto de 1966 se hizo cargo del negocio su nuevo titular, el también demandado don A., hijo del anterior, en virtud de cesión hecha por su padre, habiendo causado baja éste en la titularidad fiscal, aun-

cuando la concesión administrativa (se trata de un puesto, cajón o caseta del mercado del Campillo) del Ayuntamiento seguía figurando a nombre del padre.

Habiéndose deducido de las pruebas practicadas que el padre cedió el negocio al hijo en el año 1966, es claro que el hijo será el único responsable, en concepto de subrogado, en todos los derechos y obligaciones del anterior, conforme previene el artículo 79 de la Ley de Contrato de Trabajo, siendo indiferente que la concesión administrativa de la tienda figure a nombre del anterior titular, cuando de los documentos aportados en la demanda y de la prueba testimonial y confesión se deduce lo ya declarado.

FERNANDO APARICIO

Hoy, sesión del Ayuntamiento

El orden del día para la sesión ordinaria que la Comisión Permanente municipal celebrará hoy, es el siguiente:

Disposiciones oficiales. Despacho ordinario. Asuntos de personal.

Urbanismo: don Armando León, parcelación de terrenos, y don Santiago Mesalles, urbanización en polígono "La Riberrilla".

De Bienes: Certificación negativa de subasta de solar.

De Obras: Doña Presentación Fernández, anteproyecto para construir locales y viviendas en Paseo Zorrilla. Don Alfredo Ladrero, construcción de locales y viviendas en Nebrija, 13, y San Juan de la Cruz, 36. Don Nicolás González, id. en calle Embajadores. Don Francisco Quevedo, construcción de dos viviendas unifamiliares en carretera Valladolid-Rueda. Don Angel Marcos, obras en local calle Linares, 36. Don José María Fernández, id. Angustias. Don Patrocinio Torío, id. Teresa Gil, 8. Don Sevillano Laguna, id. carretera Circunvalación. Don Angel Arias, id. Tahonas, 8. Don Eustaquio Ventura, id. O, sin número. Doña Pilar Rodríguez, id. Zamora. Don Dionisio de la Iglesia, id. Tirso de Molina. Don Enrique Valverde, reforma de proyecto de edificio en Paseo San Isidro, 28. Don Alfredo Ladrero, licencia para habitar casa Linares, 34.

Expedientes sobre instalación de industrias y derribo de inmuebles.

Acopios: Proyecto y pliegos de condiciones para concurso de alumbrado en calle Santa Clara. Concurso para adquisición de lámparas.

Educación: Denominación de nuevos Grupos escolares. Nómina de Plus Familiar del personal laboral, mes actual. Relación de suministros y servicios.

LA FERIA DE MUESTRAS, PLACA DE PLATA AL MERITO TURISTICO

Otras entidades y personas de Valladolid, galardonadas por el Ministro de Información y Turismo

Con ocasión de la celebración del 18 de Julio, el Ministro de Información y Turismo ha concedido las siguientes condecoraciones de la Orden al Mérito Turístico a los organismos, entidades, establecimientos y personas de esta capital y provincia que a continuación se relacionan:

PLACAS DE PLATA
Feria Regional de Muestras de Valladolid.
Unión Hotelera del Norte de España, radicada en Valladolid. Comprende veinte hoteles correspondientes a catorce provincias.

PLACAS DE BRONCE
Ayuntamiento de Medina del Campo.
Ayuntamiento de Medina de Rioseco.
Asociación Belenista Castellana.

MEDALLAS DE PLATA
Ilmo. señor don Antonio Martínez Fernández, delegado provincial del Ministerio de Obras Públicas.
Ilmo. señor don Amador Ropresa Rodríguez, director del Archivo Histórico de Simancas.
Excmo. señor don Nicomedes Sanz y Ruiz de la Peña, presidente de la Real Academia de Bellas Artes de la Purísima Concepción.

MEDALLAS DE BRONCE
Don Andrés Sánchez Caamaño, comandante delegado de la Campaña de Promoción Histórico-Turística del Soldado en el C. R. I. M. número 1 del Pinar de Arquequera.
Don Aureliano de Castro y Castro, presidente del Sindicato Provincial de Hostelería y Actividades Turísticas.
Don Ceferino Rodríguez Pérez, inspector de la Delegación Provincial del Ministerio de Información y Turismo.
Don Luis Llanos Rodríguez, policía municipal.
Asimismo han sido concedidas Placas de Bronce a los siguientes establecimientos:

- Cafetería Mage
- Pensión Burgalesa
- Restaurante Asados Cano, de Peñafiel.
- Restaurante Astur-Vasco
- Restaurante España, de Olmedo.
- Restaurante "La Goya".
- Restaurante Suazo.

LOS ESTRENOS

En LOPE DE VEGA

«JOE KOLALOCA»

Avalado por una Concha de Plata, la película hace cinco años en el Festival de San Sebastián, se presenta en el Lope de Vega el film "Joe Kolaloca", segundo del ciclo de cine checoslovaco que se desahoga en la ciudad sala.

La película es una sátira de los westerns americanos, y de eso, el realizador va un poco más allá, metiéndose de lleno en ocaídos con la propia industria hollywoodense de aquellos tiempos, los personajes están caricaturizados en exceso, y realmente la película es una sucesión de "gags" disparatados, alguno con verdadera gracia. Que nadie piense en un film logrado, ni siquiera original. Es bueno el arranque, pero luego la acción se va diluyendo y la reiteración de tipos y situaciones llega a cansar.

Oldrich Lipisky es el realizador de "Joe Kolaloca". Para él el mérito de esa primera parte de la película, en la que lleva con excelente pulso, ritmo y agilidad la narración cinematográfica. Eso es lo mejor. Lo otro, esa reiteración de "gags" y esa segunda parte, demasiado fría y mecánica.

En resumen: una película con arranque prometedor, con gracia en algunos momentos, pero bastante desigual. Uno se imagina lo mediocre que sería el conjunto de películas del 65 en San Sebastián... P.

FRAY TORERO

por Paco Camino, Angélica María y Antonio Garisa (Toleradas menores)

AVENIDA

¡¡Atención al horario!! Continúa desde las cinco

Más ágil. Más audaz. Más osado que sus predecesores

ZORRILLA

De 11 a 7 continúa, 7,45 (numerada) y 10,45 noche

FIFI LA PLUME

por Philippe Auron y Mireille Negre (Mayores de 14 años)

Cine MATA LLANA

Desde las 4,30

EL ALMA DE LA COPLA

con El Príncipe Ghano Eastmancolor, y

DUMBO

de Walt Disney Technicolor (Toleradas)

CINEMA ROXY

HOY, a las 5, 7,45 y 10,45 La película de las mil mujeres más bellas del cine

MUJERES PREHISTORICAS

Scope-Color por Edina Ronaya (Mayores de 18 años)

HOY - 5, 7,45 y 10,45 - HOY

LOPE de VEGA

REFRIGERADO

II GRAN CICLO DE CINE EUROPEO

(DEDICADO AL CINE CHECOSLOVACO)

ESTRENO UNA COMEDIA MUSICAL DEL MAS MODERNO ESTILO



VLADIMIR PUCHOLT
IVANA PAVLOVA
MILOS ZAVADIL

EL AMOR SE COSEGA EN VERANO

COLOR DIRECTOR: LAUREL RICHMAN SCOPE

(MAYORES DE 18 AÑOS)

JUEVES 24 FANTASIA EN PRAGA

TAN DISTINTA QUE NO PUEDE IMAGINARLA

TEATRO CARRION

HOY, a las 5, 7,45 y 10,45 ¡Esclafante éxito!

LA SANGRE DEL VAMPIRO

En Color - Totalmente desconocible para personas impresionables (Mayores de 18 años)

CINE REX

HOY, desde las 4,30 LAS NIEVES DE KILIMANJARO Color, por Gregory Peck y Ava Gardner, y

LA FURIA DE LOS JOVENES Color, por Virginia Mayo (Mayores de 18 años)

En CALDERON

«FRAY TORERO»

A José Luis Sáenz de Heredia le debe el cine español, quizá, la película de tema taurino, más lograda: "Currito de la Cruz". El buen realizador repite ahora, con un argumento convencional, con demasiados puntos de contacto con la verdadera historia de un famoso torero, otra vez en activo.

Sáenz de Heredia ha derivado más ostensiblemente en esta ocasión hacia lo comercial. Con un argumento convencional, que además "sueña" a conocido, y un protagonista como Paco Camino, el éxito taquillero está prácticamente garantizado.

"Fray Torero" gustará a la gran masa. Sáenz de Heredia ha mezclado con habilidad los ingredientes, como director veterano —y bueno— que es. Paco Camino, como actor, regularillo nada más. Toteando ya es otra cosa. Y como el de Camas donde está fuerte es delante de los toros, el realizador se ha preocupado de que el espectador tenga amplia ocasión para verse en su elemento.

Una película, en suma, que gustará a muchos. Precisamente a los que: está dedicada. No hay por qué buscarle tres pies al gato...—P.

PIEL DE ESPIA

Desde las 4,30 Technicolor - Louis Jourdan y Senta Berger, y

Sindicato de asesinos

Color, por Kirk Douglas y Sylvia Koscina (Mayores de 18 años)

HERVANTES

Desde las 4,30

EDDIE EL GANGSTER

por Eddie Constantine, y El momento de la verdad (Mayores de 18 años)

ATLETISMO

Suiza ganó el Torneo de las Seis Naciones España, en segundo lugar

MADRID. (Aifl).—Suiza, como se esperaba, ha vencido en el primer encuentro de las Seis Naciones, de atletismo, que se ha celebrado ayer y anteayer en el Estadio de Vallehermoso.

Suiza, con 114 puntos, ha sacado una ventaja de nueve a España, que ha sido la única que ha opuesto a los suizos seria resistencia a lo largo del encuentro.

El primer encuentro de las Seis Naciones ha sido clausurado en presencia del delegado nacional de Educación Física y Deportes, don Juan Antonio Samaranch, del vicepresidente del Comité Olímpico Español, don Anselmo López; del príncipe don Alfonso de Borbón; del presidente de la Federación Española de Atletismo, don Rafael Cerveró, y otras autoridades deportivas.

Clasificación final por países del primer encuentro de atletismo de las Seis Naciones:
1.—Suiza, 114 puntos.
2.—España, 105.
3.—Bélgica, 82.

4.—Austria, 67.
5.—Dinamarca, 60.
6.—Holanda, 54.

NATACION

España venció a Checoslovaquia

SANTANDER. (Aifl).—España ha vencido a Checoslovaquia por 97 a 56 al final de la segunda jornada de su encuentro de natación celebrado en la nueva piscina del Club Parayas, de Santander, instalaciones que el sábado fueron inauguradas por altas jerarquías del deporte español junto a las autoridades santanderinas.



Alternativa de "Chanito", en Madrid Comenzó la Feria de Valencia con triunfos de Ricardo de Fabra y Santiago López

MADRID. (Cifra).—Corrida a beneficio de la Mutualidad de Funcionarios de la Diputación Provincial de Madrid. Algo más de media entrada. El rejoneador portugués don José Manuel Lupi lidió un toro de don Pío Tabernero, de Vilva, bravura, y los matadores Andrés Hernández, Pedrin Benjumea y Sebastián Martín "Chanito", que confirmaron la alternativa, seis toros de don Emilio Arroyo Vázquez, de Madrid, bien presentados y que hicieron buena pelea con los caballos y fueron manejables.

Andrés Hernández, aplausos en su primero, y ovación y vuelta al ruedo en el otro.

Pedrin Benjumea, Aplausos, y ovación; una oreja, con algunos votos en contra; vuelta al ruedo y salida a los medios.

"Chanito", en el toro de la alternativa que recibió de manos de Andrés Hernández, faena valerosa, con buenos ayudados por bajo; redondos y circulares que se jalean; dos pinchazos y descabello a pulso.

(Ovación y salida al tercio.) En el novicio de la Mutua, faena aguantando mucho, sobre la derecha, para escapada entrando a ley, de la que sale trompicado, y descabello a pulso. (Ovación.)

El rejoneador José Manuel Lupi, ovación, una oreja, insistente petición de otra, dos vueltas al ruedo y salida a los medios. Al finalizar la corrida fue paseado a hombros y despedido con una gran ovación.

EN VALENCIA
VALENCIA. (Cifra).—Primera corrida de feria. Buena entrada en sombra y floja al sol. Un novillero para rejones y seis de lidia ordinaria, del Marqués de Domecq, muy bravos.

Fernán Bohórquez, ovación. Jaime Ostos, silencio y aplausos. Ricardo de Fabra, ovación, una oreja y vuelta; y ovación, dos orejas, petición de rabo y vuelta al ruedo.

Santiago López, ovación, una oreja y vuelta, y ovación y dos orejas. Fabra y López salieron a hombros.

EN PALMA DE MALLORCA
PALMA DE MALLORCA. (Cifra).—Tres toros de la ganadería portuguesa de Oliveiras Irmaos con bravura, pero con poca poder, y otros tres, de Campocerrado, de Salamanca, que dieron buen juego.

Antonio Ordóñez, ovación, una oreja, vuelta y saludos, y ovación, vuelta y saludos.

"El Viti", ovación, y ovación y saludos.

"Marismeño", ovación, petición de oreja, vuelta y saludos, y ovación, una oreja, petición de la otra y es paseado a hombros.

EN BARCELONA
BARCELONA. (Cifra).—Reses de doña Antonia Tovar de Olivenza, de Badajoz, de buena presencia, con cornamenta aparatosa, codiciosos con los caballos, pero llegaron al último tercio muy quedados.

Dámaso Gómez, ovación y división de opiniones.
Angel Teruel, división de opiniones y aplausos.
Ruiz Miguel, ovación y un aviso de la presidencia y aplausos del público.

Mata de una entera y descabello. (Dos orejas, petición de rabo y dos vueltas.)

Francisco Avila "Paquiro", en su primero mata de media y descabello. (Una oreja y vuelta.) En su segundo mata de una entera. (Dos orejas, rabo y dos vueltas.)

EN TARRAGONA
TARRAGONA. (Cifra).—Tercera corrida de feria, valerosa para la concesión del trofeo "César de Oro", que patrocina el Góndar Civil. Lleno. Las reses, de don Salvador Guardiola, de Sevilla, bien presentadas y dieron excelente juego.

José Fuentes, ovación y aplausos "Tifin", una oreja y vuelta y ovación.

Miguel Márquez, dos orejas, rabo y vuelta y una oreja, petición de otra y salida a hombros de la plaza.

El rejoneador Angel Peraltá, dos orejas y vuelta.

EN MALAGA
MALAGA. (Cifra).—Un toro de German Gervas, manso, y cinco del Conde de Ruiseñada, que dieron buen juego.

Antonio León, ovación, vuelta al ruedo y saludos, y muestras de desagrado.

Andrés Torres "El Monaguillo", ovación, una oreja, vuelta al ruedo y saludos, y ovación, una oreja, petición de otra, dos vueltas al ruedo y saludos.

Paco Ceballos, Palmas, y silencio.

EN AVILA
AVILA. (Cifra).—Corrida de toros con motivo de las fiestas de verano. Seis toros de doña María Sánchez de Terrones, de Salamanca, bien presentados, pero desiguales de bravura.

Pascu Pallares, ovación, petición de oreja y vuelta, y palmas.

José Falcón, ovación, una oreja y vuelta, y ovación y vuelta.

Pedro Santamaría, ovación, una oreja y vuelta, y aplausos.

MAL GANADO EN LA LINEA
LA LINEA DE LA CONCEPCION. (Cádiz). (Cifra).—Quinta corrida de feria, con seis toros de Salvador Doméca, todos mansos y pitados en el arrastre. Buena entrada.
Miguel Mateo "Miguelín", silencio, y ovación.
Diego Puerta, palmas en sus dos toros.
Manolo Cortés, palmas, y ovación y vuelta.

El primer día en la Luna

Los astronautas recogerán muestras del suelo e instalarán instrumentos científicos EL DESPEGUE LUNAR SERA EL MOMENTO MAS PELIGROSO DE LA MISION

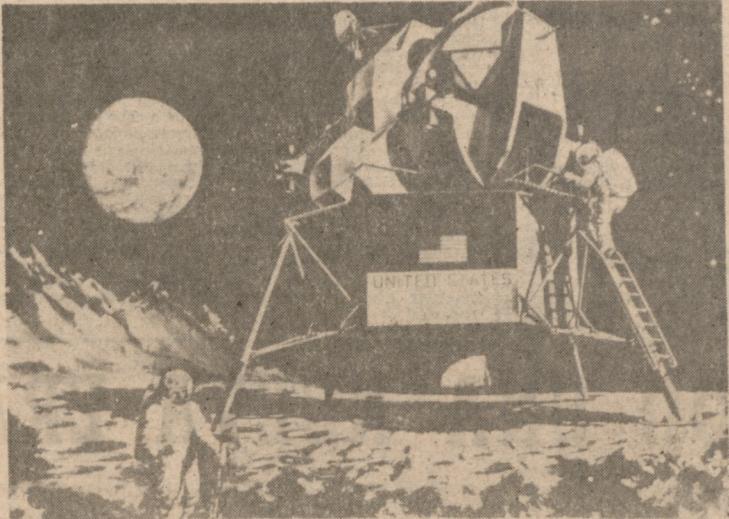
La cápsula "Apolo XI", circunvolando la Luna, lleva a los tres astronautas. Sin prisa, dos de ellos, entran en el módulo lunar. El tercero, sintiendo ya la soledad, observa atentamente los complejos mecanismos instalados en el módulo de mando.

Poco después siente las sacudidas indicadoras de que el módulo lunar se está separando de la cápsula. Y escucha la conversación por radio entre sus compañeros y los miembros del personal encargado del control de vuelo en Houston (Texas).

El módulo de mando, con su solitario astronauta, continúa su vigilia en la órbita lunar. Abajo a gran distancia, los astronautas seleccionados ajustan la fuerza propulsora del poderoso cohete que frena su vehículo. Picachos agrestes y valles profundos pasan rápidamente ante sus ojos.

Continúan descendiendo. Durante medio minuto, el módulo lunar se mantiene estacionado sobre el Mar de la Tranquilidad. Busca el primer "campo de alunizaje". Armstrong transmite a la Tierra su decisión: "¡Vamos a alunizar!".

El vehículo, como un desgarrado pájaro de presa de cuatro patas, se posa sobre la superficie lunar. Los primeros seres humanos han llevado a cabo la hazaña más espectacular de la historia de la Humanidad.



ASI ALUNIZAREMOS.—(Foto PYRESA.)

mirarán entonces las imágenes del resto del mundo, por medio del sistema de comunicaciones "Intelsat". La primera retransmisión terminará pronto.

Durante el resto del tiempo, los astronautas instalarán tres instrumentos experimentales y recogerán muestras geológicas dentro de un radio de noventa metros de su astronave.

Uno de los instrumentos que colocarán en la Luna es un espejo que refleja rayos de luz "láser" y los devuelve a la Tierra. Estos rayos ayudarán a los científicos a medir en forma precisa las distancias entre la Luna y la Tierra, y también a determinar con mayor exactitud las distancias en tres puntos de nuestro planeta.

EL VIENTO SOLAR

El segundo experimento consiste en la instalación de un sísmógrafo, que proporcionará información sobre los temblores de la corteza lunar. Esta información ayudará a los científicos a determinar las propiedades físicas del interior de la Luna. Estos instrumentos se llaman "Equipo Científico de los Primeros Vuelos Apolo".

El tercer experimento consistirá en la instalación de un receptor de radio que transmitirá información sobre el viento solar.

MISION PELIGROSA

Durante las próximas veintidós horas, el primer día en la Luna, estos primeros exploradores seguirán un riguroso programa. Cuentan con un tiempo limitado y su misión es peligrosa. Sin embargo, el plan es eficaz, producto de años de estudio.

Durante las tres primeras horas en la Luna realizarán sus "tareas caseras", examinando los instrumentos científicos para comprobar su funcionamiento y cerciorándose de que sus provisiones de combustible, agua y oxígeno están intactas.

También establecerán contacto con el Centro de Control de Vuelo, transmitiendo por radio descripciones detalladas del panorama lunar. Al mismo tiempo usarán sus cámaras fotográficas para captar las primeras escenas lunares.

Todo el plan—dice un científico de la NASA, el doctor Lind—ha sido rigurosamente estudiado. En cualquier momento, una situación de emergencia podría obligarles a poner fin a su misión antes de tiempo. Pero cualquier cosa que se traigan de la superficie de la Luna será muy valiosa. Una fotografía o una roca nos dará nuevos conocimientos.

AMANECE EN LA LUNA

Tras las comprobaciones iniciales, los astronautas comerán y descansarán un par de horas. Luego se prepararán para salir a la superficie de la Luna. Protegidos convenientemente con los trajes espaciales, se aventurarán en la aurora lunar. El brillante sol está aún a muy poca altura sobre el horizonte. Las sombras son negras y bien definidas, ayudando a los astronautas a identificar las características del terreno.

El primero en descender del vehículo será el comandante Neil Armstrong. Por el momento, el piloto del módulo lunar permanece conectado al sistema de provisión de oxígeno del vehículo, y espera en la plataforma de la compuerta abierta. Durante toda la exploración, ambos astronautas están en contacto por radio con la Tierra, así como con el tercer astronauta en órbita lunar.

ASI ALUNIZAREMOS.—(Foto PYRESA.)

Las señales irán por cable desde estas estaciones receptoras—un centro de comunicaciones en Houston, donde serán automáticamente convertidas a una forma que puedan ser usadas por las cadenas comerciales de TV. Estas cadenas retrans-

mitirán entonces las imágenes del resto del mundo, por medio del sistema de comunicaciones "Intelsat". La primera retransmisión terminará pronto.

Durante el resto del tiempo, los astronautas instalarán tres instrumentos experimentales y recogerán muestras geológicas dentro de un radio de noventa metros de su astronave.

Uno de los instrumentos que colocarán en la Luna es un espejo que refleja rayos de luz "láser" y los devuelve a la Tierra. Estos rayos ayudarán a los científicos a medir en forma precisa las distancias entre la Luna y la Tierra, y también a determinar con mayor exactitud las distancias en tres puntos de nuestro planeta.

El segundo experimento consiste en la instalación de un sísmógrafo, que proporcionará información sobre los temblores de la corteza lunar. Esta información ayudará a los científicos a determinar las propiedades físicas del interior de la Luna. Estos instrumentos se llaman "Equipo Científico de los Primeros Vuelos Apolo".

El tercer experimento consistirá en la instalación de un receptor de radio que transmitirá información sobre el viento solar.

EL LABORATORIO LUNAR HA COSTADO 560 MILLONES DE PESETAS

Un grupo de científicos y técnicos de la NASA están preparando cuidadosamente un aspecto importantísimo de la misión lunar: el estudio de los 21 kilos de roca que los astronautas del "Apolo XI" traerán a la Tierra, recogidas en la superficie de nuestro satélite natural.

Hace mucho tiempo que los científicos han vacinado grandes adelantos en los conocimientos humanos del sistema lunar para cuando sea posible examinar de cerca algunos fragmentos de la Luna o de los planetas. Ahora que este acontecimiento, antes casi imposible, va a tener lugar por fin, la comunidad científica del mundo considera esas rocas como una oportunidad sin precedentes para la ciencia y una gran posibilidad de progreso para las investigaciones.

Es natural, pues, que los cuidados que han de prodigarse a esas valiosas muestras procedentes de otro mundo, reciban tanta atención como los preparativos para el vuelo y la cuarentena de los astronautas.

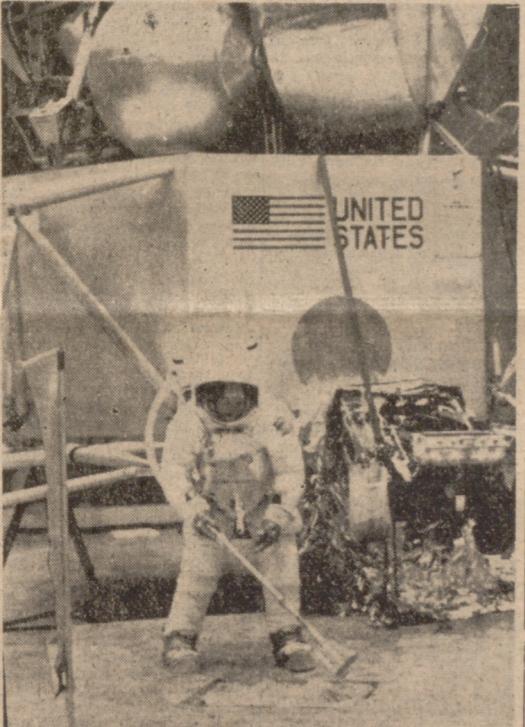
LABORATORIO LUNAR: 560 MILLONES DE PESETAS

Armstrong, Collins y Aldrin, así como las muestras rocosas de la Luna y la astronave "Apolo", serán llevados a un mismo edificio después de su regreso de la Luna, por razones sorprendentemente similares: para estar seguros de que no contaminen la Tierra con agentes infecciosos lunares. La posibilidad de que haya en la Luna partículas nocivas es sumamente remota, pero los científicos no quieren correr ese peligro.

Con este fin, los científicos de la NASA han constituido en los últimos cuatro años un "Laboratorio de Recepción Lunar" que ha costado quinientos sesenta millones de pesetas. El edificio ocupa una manzana entera del Centro de Astronaves Tripuladas, situado cerca de Houston, y servirá de recinto para

LOS ASTRONAUTAS TRAERAN de la LUNA VEINTITRES KILOS DE "SOUVENIRS"

El Laboratorio Lunar ha costado 560 millones de pesetas



Los astronautas habrán recogido en la Luna veintitres kilos de "souvenirs".—(Foto PYRESA.)

Los astronautas del "Apolo XI" traerán a la Tierra, recogidas en la superficie de nuestro satélite natural, 21 kilos de roca que los astronautas del "Apolo XI" traerán a la Tierra, recogidas en la superficie de nuestro satélite natural.

Hace mucho tiempo que los científicos han vacinado grandes adelantos en los conocimientos humanos del sistema lunar para cuando sea posible examinar de cerca algunos fragmentos de la Luna o de los planetas. Ahora que este acontecimiento, antes casi imposible, va a tener lugar por fin, la comunidad científica del mundo considera esas rocas como una oportunidad sin precedentes para la ciencia y una gran posibilidad de progreso para las investigaciones.

Es natural, pues, que los cuidados que han de prodigarse a esas valiosas muestras procedentes de otro mundo, reciban tanta atención como los preparativos para el vuelo y la cuarentena de los astronautas.

LABORATORIO LUNAR: 560 MILLONES DE PESETAS

Armstrong, Collins y Aldrin, así como las muestras rocosas de la Luna y la astronave "Apolo", serán llevados a un mismo edificio después de su regreso de la Luna, por razones sorprendentemente similares: para estar seguros de que no contaminen la Tierra con agentes infecciosos lunares. La posibilidad de que haya en la Luna partículas nocivas es sumamente remota, pero los científicos no quieren correr ese peligro.

Con este fin, los científicos de la NASA han constituido en los últimos cuatro años un "Laboratorio de Recepción Lunar" que ha costado quinientos sesenta millones de pesetas. El edificio ocupa una manzana entera del Centro de Astronaves Tripuladas, situado cerca de Houston, y servirá de recinto para

Los laboratorios de 150 científicos especializados, seleccionados por la NASA. Entre ellos se encuentran treinta y cinco investigadores de veinte instituciones: doce de los Estados Unidos y ocho de Canadá, Inglaterra, Finlandia, Alemania, Japón, Suiza, Bélgica y Australia.

Para llevar a cabo algunas de las investigaciones, será necesario disolver parte de las rocas en diversas sustancias químicas, calentarlas hasta que se conviertan en cuerpos líquidos o gaseosos, congelarlas y someterlas a todos los experimentos imaginables. Algún día, las muestras que queden intactas después de los experimentos serán devueltas al laboratorio de Houston para que otros científicos las continúen examinando.

Con el fin de familiarizarse con los procedimientos y coordinar la labor de equipo, el personal del Laboratorio de Muestras realizó recientemente varios ensayos, con un meteorito que había caído al norte de México. En febrero se trasladaron al laboratorio siete kilos de fragmentos que se emplearon para simular los experimentos que se llevarán a cabo con las rocas lunares. Según los expertos, esa fue la primera vez que un meteorito ha sido sometido a tantas pruebas tan rápidamente para caer en nuestro planeta.

Con las perspectivas de obtener numerosas muestras de rocas lunares en la Tierra, la Academia Nacional de Ciencias de los Estados Unidos está organizando, en colaboración con varias universidades, un Instituto de Ciencias Lunares, cerca de Houston.

La nueva institución adquirirá pronto gran prestigio en una especialización científica que hasta ahora, debido a pocas oportunidades, ha gozado de pocas oportunidades. La "geología extraterrestre", el estudio de los cuerpos celestes del resto del universo. Las rocas de la Luna que traiga el "Apolo XI" serán las primeras muestras recogidas por el hombre en un cuerpo celeste.

EL TRAJE DE LOS ASTRONAUTAS

En caso de accidente en la cápsula, podrían vivir con él 155 horas

Los trajes espaciales que llevaban Armstrong y Aldrin para andar por la Luna han sido tan difíciles de diseñar como la misma cápsula "Apolo XI". Sin duda, es la "prenda" más complicada del mundo. No son elegantes. Y, a decir verdad, les da un aspecto extraño de robot.

Pero no hay otra alternativa. El equipo completo que los científicos de la NASA llaman "Unidad de Movilidad Extravehicular" (UME), pesa en la Tierra 82 kilos, y en la Luna, 14. Pero la reducción de peso no constituirá gran ayuda para los astronautas.

El traje espacial está diseñado para los fines que tiene que cumplir. En cierto modo, es más bien máquina que traje. Les protegerá contra los peligros que no suelen encontrar en la Tierra. En su confección se han empleado muchos años y diversos materiales. Es una maravilla en su género.

Suministra a los astronautas presión atmosférica y aire, calor o refrigeración, según las necesidades, comunicaciones con otros astronautas en este caso con el que se queda en el módulo de mando, y protección contra las radiaciones y aerolitos.

No obstante, el traje es suficientemente flexible como para no impedirles moverse por la superficie de la Luna. Los materiales del traje aíslan a los astronautas de manera que pueden disfrutar de una comodidad casi igual a la de la Tierra, aunque las temperaturas de la Luna oscilan entre los 120 grados bajo cero, durante el día, y 155 grados bajo cero, por la noche. El casco y la visera los protegen del rostro de las radiaciones ultravioleta. Llevan unos dispositivos para almacenar las eliminaciones del organismo, cuando los astronautos estén fuera de su nave, y para retirarlos, una vez dentro de ella, conectando las válvulas del traje a su instalación sanitaria.

Mientras estén fuera de la nave, los astronautas deben llevar una mochila con tanques de gas y fluidos, pilas eléctricas y medio de comunicación—emisor-receptor-transmisor de radio—. Esta mochila, que pesa 30 kilos, se llama "sistema portátil de subsistencia". Y va metida en una caja de fibra de vidrio, modelada para ajustarse a la espalda del astronauta.

Para desempeñar todas estas funciones vitales, cada traje está dividido en tres partes principales, cada una de las cuales es por sí sola una prenda completa. La parte que va directamente sobre la piel se llama "Vestidura de Refrigeración". Está hecha de malla de nylon, que sostiene una red de tubos, por los cuales circula agua procedente de la mochila, para mantener la temperatura del cuerpo.

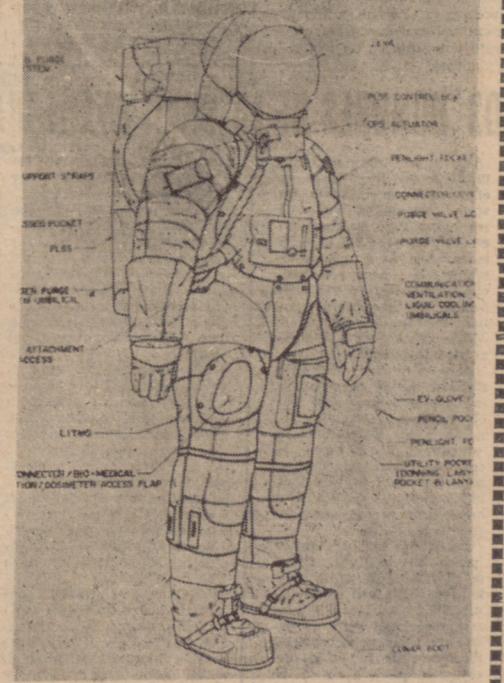
La sección siguiente es la "prenda de torso y miembros", que cubre todo el cuerpo, menos la cabeza y las manos. Es la envoltura de presión y se hace a medida de cada astronauta. Se compone de tres capas, una interior, de tela acolchada para proteger la piel; una cámara de gas, para mantener la presión; y un forro exterior que impide que la cámara se deforme. La sección exterior del traje consta de varias capas y es la defensa contra las variaciones térmicas y los aerolitos.

Está compuesta de un forro exterior de tela plateada, resistente al fuego, y siete capas de una película de aluminio, separadas entre sí por seis capas de nylon revestido de neopreno. Las rodillas, los codos y los hombros llevan refuerzos contra el roce, hechos de un metal llamado "cromel-R". Este traje exterior está unido a la vestidura de torso y miembros de manera que ambos se pueden poner simultáneamente sobre el traje de refrigeración antes de salir de la nave.

Cuando los astronautas no tengan que salir de la nave, no emplearán el traje de refrigeración, y llevarán otra prenda similar a un traje interior corriente, debajo del traje espacial. Durante el vuelo de ida y vuelta llevarán solamente esta vestidura interior, y un "mono" de fauna. Sólo se pondrán el traje espacial para las fases críticas del vuelo, tales como el lanzamiento y el reingreso en la atmósfera, y en las operaciones en la Luna o en sus inmediaciones.

El traje lleva un casco, que se ha convertido en símbolo de los astronautas. Es una esfera de plástico montada en un collar de aluminio, que encaja herméticamente en un collar similar de la prenda de torso y miembros. Unos conductos en la superficie interior de esta vestidura llevan oxígeno al casco, para respirar y desempeñar la misión, y permiten también que el oxígeno bañe todo el cuerpo del astronauta.

Contra las quemaduras emplearán guantes y botas especiales. Cierta cantidad adicional de oxígeno de emergencia irá en la mochila, caso de que ésta falle. Durante los paseos por la Luna, la mochila quedará cubierta de plástico.



El traje de los astronautas.—(Foto PYRESA.)

El traje espacial tiene aún otra misión: puede ser salvavidas en caso de descompresión accidental de la cabina. Los astronautas pueden ponerse rápidamente sus trajes espaciales y vivir en ellos. Con las válvulas del traje conectadas a las instalaciones de la nave podrían vivir hasta ciento cincuenta y cinco horas, que es mucho más del doble del tiempo necesario para regresar de la Luna a la Tierra.

(PYRESA)

CO
0
4
Disponer de...
LA SECCION
MICOS
mejor
etano
Villanub
del firme
provincia de
municipa
HALLADOS
de la Policía
entran depoi
las persona
su pertene
de sábanas
de niño
verano con
cosas
billetes del
estálco, vario
queñas cant
un reloj de
de niño.
TACIONES
presentación
cinas de la
de enterate
s interés, de
de Pelaz y de
o algún fia
extranjero
os esperio
TEBIC
IANOS
del legionario
no: 29.50 pes
3.50, 35.50, 38
atacamentos.
Además, con
y premios al
por permaner
gancho en 19
3.000 pesetas
por cinco.
cuartiro y prim
les.
MERCOS DE
FRICANAS
diario en
años de
bancho, comu
cuario.
enganche:
ias; cada año
al punto
er el Estado
arios justifi
aros al Be
stallado en
la provincia
siguiente:
ad: Los que
vros de eda
tación algu
ad: Consentir
no o de tut
3: Edad, de
mínima, 1.65
ificarse). Se
hijos.
ROS: En
LAS: Pueden
gión por 11
años, con
tándose por
oral Subm
NOS DE
RTAD

TERMINO EL "TOUR" 69

APOTEOSIS de MERCKX en el PARQUE DE LOS PRINCIPES

Impresionante «cosecha» del belga: Ganador absoluto, Rey de la Montaña, primero por puntos, de la combinada y por equipos ANDRES GANDARIAS DEFENDIO CON EXITO SU QUINTO PUESTO EN LA GENERAL



EDDY MERCKX

PARIS. (Aifil).—Los corredores recorrieron el recorrido individual...

- 19.—Castelló, a 1-14-4. 20.—Dancelli, a 1-17-36. 21.—Galdós, a 1-17-44. 22.—López Rodríguez, a 1-21-20. 23.—Van den Bossche, a 1-22-8. 24.—Gábica, a 1-23-19. 25.—Labourte, a 1-30-3. 26.—Peruena, a 2-15-13. 27.—Lazcano, a 2-17-33. 28.—M. Galera, a 2-31-22. 29.—Gómez Lucas, a 2-46-12. 30.—Nemesio Jiménez, a 2-47-59.

- 7.—Kas (España), 2-36-20. 8.—Salvarani, 2-36-40. 9.—Sonolor, 2-37-45. 10.—Bic, 2-37-58. 11.—Mann, 2-39-1. 12.—Willem II, 2-40-28. 13.—Flandria, 2-42-18. GENERAL POR EQUIPOS DEFINITIVA 1.—Facma, 351-50-56. 2.—Peugeot, 352-5-49. 3.—Kas (España), 352-57-38. 4.—Fagor (España), 353-8-42. 5.—Framatic, 353-19-16. 6.—Salvarani, 353-22-26. 7.—Mercier, 353-28-59. 8.—Molteni, 353-31-34. 9.—Sonolor, 353-31-37. 10.—Bic, 354-58-18. 11.—Flandria, 355-44-33.

- 12.—Willem II, 355-50-31. 13.—Mann, 356-12-52. GENERAL POR PUNTOS 1.—Merckx, 244 puntos. 2.—Janssen, 150. 3.—Wagtman, 136. 4.—Pingeon, 131. 5.—Gimondi, 108. 6.—Poulidor, 99. 7.—Gandarias, 89. GENERAL DE LA COMBINADA DEFINITIVA 1.—Merckx, 3 puntos. 2.—Pingeon, 8. 3.—Gimondi, 15. 4.—Gandarias, 19. Promedio general de la Vuelta: 35,444 kilómetros por hora. Promedio del primer clasificado en la general: 35,296 kilómetros por hora.

MERCKX GANA EL TROFEO SUPERPRESTIGIO PARIS. (Aifil).—Triunfador en el "Tour" que finalizó ayer en París, el belga Eddy Merckx ha ganado ya el trofeo superprestigio "Arco Iris" 1969, obteniendo una puntuación de casi el doble que su inmediato seguidor, el italiano Felice Gimondi. La puntuación es: 1.—Eddy Merckx, 362 puntos. 2.—Felice Gimondi, 189. 3.—Raymond Poulidor, 155. 4.—Roger Pingeon, 150. 5.—Wagtman, 100. CONTROL ANTIDOPING PARIS. (Aifil).—Conforme al protocolo establecido a la salida de Roubaix, el control médico de la última etapa ha sido realizado en presencia de Erik Schotte, en representación de los directores deportivos, a los cinco primeros clasificados en la general: Eddy Merckx, Roger Pingeon, Raymond Poulidor, Felice Gimondi y Andrés Gandarias.

DE LA ETAPA (RECTA CONTRA RELOJ) 1.—Eddy Merckx (Bélgica), 47-38,4 (a 46,347 kms. hora). 2.—Poulidor (Francia), 48-31-4. 3.—Pingeon (Francia), 48-52-6. 4.—Wagtman (Holanda), 49-06-5. 5.—Gimondi (Italia), 50-31-4. 6.—Stevens (Bélgica), 50-33-7. 7.—Gandarias (España), 50-35-7. 8.—Janssen (Holanda), 50-45-5. 9.—Agostinho (Portugal), 50-58-0. 10.—Bracke (Bélgica), 51-11-7. 11.—Letort (Francia), 51-12-3. 12.—L. Rodríguez (Esp.), 51-18-4. 13.—Gábica (España), 51-18-5. 14.—J. Galera (España), 51-24-2. 15.—Schutz (Luxemburgo), 51-25-6. 16.—Coulon (Bélgica), 51-29-1. 17.—Vianelli (Italia), 51-52-5. 18.—Gutty (Francia), 51-58-6. 19.—Van den Bossche (B.), 52-00-1. 20.—Van Impe (Bélgica), 52-07-9. 21.—Galdós, 52-31-5. 22.—N. Jimenez, 52-54-1. 23.—Peruena, 52-55-5. 24.—Castelló, 53-23-5. 25.—Gómez Lucas, 53-39-1. 26.—Galera, 54-44-1. 27.—Lazcano, 55-38-9.

PREMIO DE LA MONTANA Clasificación general final del Gran Premio de la Montaña: 1.—Eddy Merckx (Bélgica), 153 puntos. 2.—Pingeon (Francia), 94. 3.—J. Galera (España), 80. 4.—Gutty (Francia), 68. 5.—Gandarias (España), 54. 6.—Gimondi (Italia), 51. 7.—Poulidor (Francia), 48. 8.—Van den Bossche (B.), 38. 9.—Delisle (Francia), 29. 10.—Panizza (Italia), 28. 11.—Galdós, 12. 12.—Gábica, 8. 13.—Peruena, 6. 14.—Lazcano, 5.

Real Valladolid Deportivo Nuevas cuotas de socios A partir de la presente temporada, las cuotas de socio establecidas son las siguientes: SOCIOS ABONADOS: TRIBUNA 3.000 Ptas. PREFERENCIA 1.750 " GENERAL 1.200 " INFANTIL 400 " SOCIOS DE MES: 125 "

TENIS Rumania eliminó a Rusia en la Copa Davis En la Copa Galea, Polonia se clasificó ante México BUCAREST. (Aifil).—Rumania ha pasado a las semifinales interzonas de la Copa Davis de tenis, en la que se enfrentará a la India, tras derrotar por cua-

CLASIFICACIONES LA GENERAL DEFINITIVA Eddy Merckx, 116-16-1. Raymond Pingeon, a 17-54. Felice Gimondi, a 29-24. Andrés Gandarias, a 33-4. Francisco Wagtmans, a 33-57. Franco Vianelli, a 42-49. Joaquín Agostinho, a 51-24. Desire Letort, a 51-41. Jan Janssen, a 52-56. J. Galera, a 54-47. Van Impe, a 56-17. Thelliere, a 1 hora, 4 minutos y 58 segundos. Panizza, a 1-5-16. Schutz, a 1-6-58. Dumont, a 1-7-25. Gutty, a 1-8-5. Van Springel, a 1-10-11.

POR EQUIPOS EN LA SEGUNDA PARTE DE LA ETAPA 1.—Facma, 2-30-11. 2.—Peugeot, 2-31-15. 3.—Fagor (España), 2-34. 4.—Molteni, 2-36-4. 5.—Framatic, 2-36-9. 6.—Mercier, 2-36-19.

TALLERES VALGOVAL CARROCERIAS - CHAPA PINTURA DUCO SOLDADURA AUTO-ELECTRICA TRABAJOS GARANTIZADOS BANC CONTROL DE CARROCERIAS Carretera León 59 - Km. 194 Teléfono 224045 VALLADOLID

COPA GALEA LUXEMBURGO. (Aifil).—Polonia ha ganado el partido de dobles suspendido anteaer por falta de luz, por lo que ya vence a México por tres victorias a cero y se clasifica para la vuelta siguiente de la Copa Galea. Los polacos Niedzwidski y Meres ganaron a los mexicanos Chaves y Ramirez por 6-2, 1-6, 6-4, 8-10 y 6-4. "LA RAQUETA DE ORO" PARIS. (Aifil).—Los australianos Roy Emerson y Mel Anderson ganaron la final de dobles masculinos del "open" "La Raqueta de Oro" de Aix en Provence venciendo en la final a Cliff Drysdale (Sudáfrica) y Roger Taylor (Gran Bretaña) por 6-4 y 6-3. En la final de dobles femeninos, Ann Jones (Inglaterra) y Francoise Durr (Francia) vencieron a las hermanas J. y K. Sawamatsu (Japón) por 6-1, 5-7 y 7-5. En la final de mixtos, Ann Jones y Roy Emerson vencieron al matrimonio Roger Taylor y señora por 6-0 y 6-1.

LEGRA QUIERE BOXEAR EN MEJICO Tunero ha dicho que su pupilo no se preparó debidamente para el combate con Saldívar MEXICO. (Aifil).—El diario deportivo "Esto", de esta capital, asegura en su edición de ayer y en una información originada en Los Angeles (California), que el ex campeón mundial del peso pluma, el español José Legra, quiere venir a sostener varios combates en plazas mexicanas y para ello ha estado hablando con el empresario Angel Vázquez. S:gun la misma información Kid Tunero, apoderado de Legra, achaca su derrota ante Vicente Saldívar a falta de una debida preparación.

AGROPECUARIOS ALIMENTACION OFERTAS DE TRABAJO AGROPECUARIOS ALIMENTACION CONSTRUCCION TORNERO y soldador. Metalúrgica Melletó Los Miseses (Barrio Girón). Ref. 4.199. OFICIAL primera y segunda ajustadores. José Antonio Rincón Abril. Plaza San Juan, 3. Referencia 4.199. CUATRO PEONES. Gregorio Merollón de Cos. Paseo Zorrilla, 41. Referencia 4.207. HOSTILERIA AUXILIAR femenino y señoritas para mostrador. Cafetería Real Paseo Zorrilla, 55. Referencia 4.194. SEÑORITA de limpieza. Bar Costa Brava. Edificio 4-5. Ref. 4.197. OBRERO agrícola. Se da vivienda. Eugenio Alonso. Carretera Olmedo, kilómetro 4-5. Ref. 4.197.

GANADOS Y AVES SE VENDE una vaca recién parida del tercer parto, abundante leche, en Serrada. Francisco Román Rivera. MAQUINARIA VENDO trilladora 85 con o sin motor eléctrico, arado "Jabali", arastras "Tavi" suspendido, tres discos. La Mudarra. Victoriano Cebrían. PISOS PARTICULAR vende piso con terraza y sótano. Buen precio. Teléfono 228862. VARIOS LA COOPERATIVA de Cultivadores de Remolacha de Castilla la Vieja (antes Sindicato Remolachero), ofrece a sus asociados, en las mejores condiciones de calidad y precio, toda clase de abonos nitrogenados, fosfatos y potasas. Almacenes en Valladolid, Medina del Campo, Peñafiel, Quintanilla de Onisimo, Olmedo, Valladolid, Medina de Rioseco, Tordesillas, Mojados y Pellos. Entidad colaboradora del Ministerio de Agricultura y del Servicio Nacional del Trigo. OFERTAS DE TRABAJO AGROPECUARIOS ALIMENTACION CONSTRUCCION TORNERO y soldador. Metalúrgica Melletó Los Miseses (Barrio Girón). Ref. 4.199. OFICIAL primera y segunda ajustadores. José Antonio Rincón Abril. Plaza San Juan, 3. Referencia 4.199. CUATRO PEONES. Gregorio Merollón de Cos. Paseo Zorrilla, 41. Referencia 4.207. HOSTILERIA AUXILIAR femenino y señoritas para mostrador. Cafetería Real Paseo Zorrilla, 55. Referencia 4.194. SEÑORITA de limpieza. Bar Costa Brava. Edificio 4-5. Ref. 4.197. OBRERO agrícola. Se da vivienda. Eugenio Alonso. Carretera Olmedo, kilómetro 4-5. Ref. 4.197.

SOLUCION AL CRUCIGRAMA HORIZONTALES.—1: Pico. Oso. 2: Ocaña. Año. 3: Ram. Ramo. Ec. 4: Osa. Tarado. 5: Sorec. Seb. 6: Emanado. 7: Rop. Romas. 8: Oduac. Pido. 9: So. Izar. Nos. 10: Acido. Alada. 11: Peto. Oro. VERTICALES.—1: Poroso. Oso. 2: Aca. So. Doce. 3: Camarera. It. 4: Ob. Removido. 5: Ar. Copazo. 6: At. Ca. 7: Amasar. Ra. 8: Oduac. Pido. 9: So. Izar. Nos. 10: Acido. Alada. 11: Peto. Oro. FALLO LA TAPA REMOLACHEROS: Las mejores semillas de planta garantía y calidad las encontraréis en la Cooperativa de Cultivadores de Remolacha de Castilla la Vieja. Patatas, alfalfa, maíz. Oficinas centrales en Valladolid: General Mola, 3. Teléfonos 222343 y 221782. CORCUERA, S. A. Plaza Tenerías, 1. Teléfono 227237. Especialidades para madera, metales, cerámica y construcción. DKW furgón. Fortas rápidas y económicas. Teléfono 224526. VENTAS POR TRASLADO, se vende dormitorio matrimonio y comedor. Teléfono 228862. VENDE dos perras caza. Buena caza. Aureliano García. Castronuevo Esquiva.

ANUNCIOS ECONOMICOS CADA PALABRA, 0,60 PESETAS. - MINIMO, DIEZ PALABRAS

GANADOS Y AVES SE VENDE una vaca recién parida del tercer parto, abundante leche, en Serrada. Francisco Román Rivera. MAQUINARIA VENDO trilladora 85 con o sin motor eléctrico, arado "Jabali", arastras "Tavi" suspendido, tres discos. La Mudarra. Victoriano Cebrían. PISOS PARTICULAR vende piso con terraza y sótano. Buen precio. Teléfono 228862. VARIOS LA COOPERATIVA de Cultivadores de Remolacha de Castilla la Vieja (antes Sindicato Remolachero), ofrece a sus asociados, en las mejores condiciones de calidad y precio, toda clase de abonos nitrogenados, fosfatos y potasas. Almacenes en Valladolid, Medina del Campo, Peñafiel, Quintanilla de Onisimo, Olmedo, Valladolid, Medina de Rioseco, Tordesillas, Mojados y Pellos. Entidad colaboradora del Ministerio de Agricultura y del Servicio Nacional del Trigo.

SOLUCION AL CRUCIGRAMA HORIZONTALES.—1: Pico. Oso. 2: Ocaña. Año. 3: Ram. Ramo. Ec. 4: Osa. Tarado. 5: Sorec. Seb. 6: Emanado. 7: Rop. Romas. 8: Oduac. Pido. 9: So. Izar. Nos. 10: Acido. Alada. 11: Peto. Oro. VERTICALES.—1: Poroso. Oso. 2: Aca. So. Doce. 3: Camarera. It. 4: Ob. Removido. 5: Ar. Copazo. 6: At. Ca. 7: Amasar. Ra. 8: Oduac. Pido. 9: So. Izar. Nos. 10: Acido. Alada. 11: Peto. Oro. FALLO LA TAPA REMOLACHEROS: Las mejores semillas de planta garantía y calidad las encontraréis en la Cooperativa de Cultivadores de Remolacha de Castilla la Vieja. Patatas, alfalfa, maíz. Oficinas centrales en Valladolid: General Mola, 3. Teléfonos 222343 y 221782. CORCUERA, S. A. Plaza Tenerías, 1. Teléfono 227237. Especialidades para madera, metales, cerámica y construcción. DKW furgón. Fortas rápidas y económicas. Teléfono 224526. VENTAS POR TRASLADO, se vende dormitorio matrimonio y comedor. Teléfono 228862. VENDE dos perras caza. Buena caza. Aureliano García. Castronuevo Esquiva.

PIEL ASPIRANTE a encargado, prefirible afeitado a escarpados. Calzados López Lobellón. Paseo Zorrilla, 72. Ref. 4.032. TEXTIL DIEZ OPERARIAS de confección, sacadas. Confeccionistas. Agrupados, S. A. Carretera. Adanero a Gijón, km. 178. Referencia 4.092. OFICIALES y ayudantes sustrás. José María Cebrían. Santa María, 4. Ref. 3.992. APRENDICES comercio. Ref. 4.023. Oficina Colocación. SASTRE Creaciones Nicolás. Plaza del Salvador, 5. Ref. 4.119. APRENDIZ de primera. Francisco Arribas. Paulina Harriet, 5. 2ª derecha. Ref. 4.147. PANTALONERA en fino. Sesteria Isidro San Felipe Neri, 1. Ref. 4.149. UNA PANTALONERA y una ayudante. Clemente Sáenz. Fray Luis de León, núm. 5. Ref. 4.155. VARIOS MATRIMONIO cuidar chaflet. Javier Teja. Val, núm. 2. Ref. 4.025. DEPENDIENTE servicio militar cumplido. Deportes Moral. Plaza Mayor, 15 y 22. Ref. 3.997. CHICO para reparto 16 años. Pedro Izquierdo. Claudio Morano, 22. Referencia 4.035. APRENDIZ 14 a 15 años. Manuel Santamaría. Martín y Monzó, 8. Ref. 4.170. UN CONDUCTOR y un labrador. Cerro Yuste. Añales, 1. Ref. 4.172. ENGRASADOR. Muri, S. A. Independencia, 7. Ref. 4.175. DIEZ SEÑORITAS para promover ventas. Vergara. Duque de la Victoria, núm. 17. Ref. 4.179. EMPLEADA para gestoría. Gestoría Velasco. Santiago, 13. Ref. 4.222. DOS PALISTAS de retroexcavadoras. José Puente y Alejo Muñoz. Pérez Galdós, 34. Ref. 4.220. CERRAJERO de primera o segunda. Francisco Corro. Camino Viejo del Pozo, 41. Teléfono 21007. DOS TELEFONISTAS con conocimientos de idiomas. Hotel Felipe IV. Ref. 4.223. CHICO de 14 a 16 años. Vinos Barrigón. Labradores, 44. Ref. 4.224.

PIEL ASPIRANTE a encargado, prefirible afeitado a escarpados. Calzados López Lobellón. Paseo Zorrilla, 72. Ref. 4.032. TEXTIL DIEZ OPERARIAS de confección, sacadas. Confeccionistas. Agrupados, S. A. Carretera. Adanero a Gijón, km. 178. Referencia 4.092. OFICIALES y ayudantes sustrás. José María Cebrían. Santa María, 4. Ref. 3.992. APRENDICES comercio. Ref. 4.023. Oficina Colocación. SASTRE Creaciones Nicolás. Plaza del Salvador, 5. Ref. 4.119. APRENDIZ de primera. Francisco Arribas. Paulina Harriet, 5. 2ª derecha. Ref. 4.147. PANTALONERA en fino. Sesteria Isidro San Felipe Neri, 1. Ref. 4.149. UNA PANTALONERA y una ayudante. Clemente Sáenz. Fray Luis de León, núm. 5. Ref. 4.155. VARIOS MATRIMONIO cuidar chaflet. Javier Teja. Val, núm. 2. Ref. 4.025. DEPENDIENTE servicio militar cumplido. Deportes Moral. Plaza Mayor, 15 y 22. Ref. 3.997. CHICO para reparto 16 años. Pedro Izquierdo. Claudio Morano, 22. Referencia 4.035. APRENDIZ 14 a 15 años. Manuel Santamaría. Martín y Monzó, 8. Ref. 4.170. UN CONDUCTOR y un labrador. Cerro Yuste. Añales, 1. Ref. 4.172. ENGRASADOR. Muri, S. A. Independencia, 7. Ref. 4.175. DIEZ SEÑORITAS para promover ventas. Vergara. Duque de la Victoria, núm. 17. Ref. 4.179. EMPLEADA para gestoría. Gestoría Velasco. Santiago, 13. Ref. 4.222. DOS PALISTAS de retroexcavadoras. José Puente y Alejo Muñoz. Pérez Galdós, 34. Ref. 4.220. CERRAJERO de primera o segunda. Francisco Corro. Camino Viejo del Pozo, 41. Teléfono 21007. DOS TELEFONISTAS con conocimientos de idiomas. Hotel Felipe IV. Ref. 4.223. CHICO de 14 a 16 años. Vinos Barrigón. Labradores, 44. Ref. 4.224.

LIBERTAD, para colaborar con la Oficina de Encuadramiento y Colocación, publica en esta sección las listas de ofertas y demandas de empleo.

LOS HOMBRES DE LA GRAN AVENTURA

ARMSTRONG: Un privilegio único en la Historia
ALDRIN: Experto en mecánica orbital
COLLINS: EL PRIMER SER HUMANO QUE HA RECOGIDO POLVO COSMICO

La curiosidad humana es la causa de que miles y miles de hombres hubieran querido ser los primeros en alunizar. Pero para llevar a cabo esta hazaña se necesita algo más que curiosidad. Neil A. Armstrong ha sido el afortunado con el privilegio de poner su pie izquierdo en la Luna antes que nadie.

Este "hombre del siglo", como ya se han encargado de calificarle los Departamentos de Relaciones Públicas de la NASA, se alistó al programa espacial tras una difícil decisión personal para "lacer frente al desafío de lo desconocido".

Armstrong puede alardear de una experiencia profesional que le capacita perfectamente para llevar a cabo la complicada y arriesgada misión lunar. Como piloto civil de pruebas, voló siete veces el disicuto "X-15", a una velocidad de 6500 kilómetros por hora.

Cuando empezó, en 1961, el Proyecto "Mercurio", se mostró escéptico acerca del mismo. Opinaba que los vehículos con alas darían mejor resultado que las cápsulas en los vuelos espaciales. Como primer piloto de la NASA en el Proyecto "Dyna-Soar", estaba dispuesto a tripular un planeador espacial. Pero cuando se dio cuenta del alcance de los programas "Apolo-Gemini", decidió enclenarse como astronauta, doce años después de alistarse como piloto en la Armada norteamericana. Combatió en Corea, donde realizó 72 misiones. Al licenciarse, estudió Ingeniería Aeronáutica en la Universidad de Purdue y en la del sur de California.

Tras ingresar en el Centro de Investigaciones en la NASA, en 1958, llevó a cabo varios vuelos experimentales con diferentes tipos de aviones, llegando a poseer cuatro mil horas de vuelo en reactores. Al convertirse en astronauta, trabajó en casi todas las facetas del programa lunar.

Armstrong fue uno de los tripulantes de reserva del "Geminis V", que en 1965 estableció la marca de ciento noventa horas y 55 minutos de vuelo orbital, tripulado por Cooper y Conrad. Cero de un año después, el 16 de marzo de 1966, tuvo por fin la oportunidad de volar a través del espacio exterior.

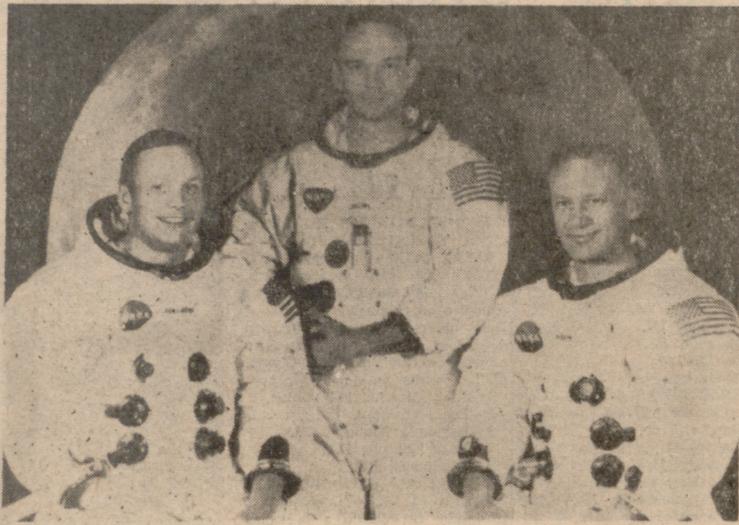
Junto con David R. Scott, en el "Geminis VIII", realizó por primera vez la maniobra de acoplar dos vehículos en órbita. Pero un fallo en las instalaciones de la cápsula obligó a finalizar el vuelo al cabo de seis horas. La misión debía durar tres días.

Armstrong simboliza más que ningún otro astronauta la aspiración secular del hombre a volar por el espacio exterior y explorar otros mundos. Su entusiasmo por la aviación, que comenzó a sentir desde su niñez, acabó por convertirse en verdadera obsesión a su edad adulta. El 5 de agosto cumplirá treinta y nueve años.

Nació en una granja de Ohio, cerca de Wapakoneta. Tenía solamente cinco años cuando le pidió a su padre, inspector contable del Estado, que le diera permiso para volar en un antiguo trimotor que hacía vuelos de exhibición. Allí comenzó su auténtica vocación.

Como muchos otros pioneros de la aviación, Armstrong se ha visto en algunas situaciones apuradas. Pero salió airoso merced a su instinto para tomar una decisión correcta en el momento de peligro.

Neil mide 1.80. Es rubio de ojos azules y pesa 75 kilos. Está casado con Janet Shearon, y tienen dos hijos, Eric, de doce años, y Mark, de seis. Es miembro de la Sociedad de Pilotos Experimentales, miembro asociado del Instituto Norteamericano de Aeronáutica y Astronáutica, y de la Sociedad de Vuelos de Altura. En 1962 recibió el premio "Octave Chanute" del Instituto de Ciencias Aeroespaciales. Hasta la fecha ha demostrado ser un hombre de cualidades extraordinarias, y su experiencia en la



Los hombres de la Luna.—(Foto PYRESA.)

presente aventura lunar le hará acreedor de un prestigio único en la Historia.

ALDRIN, PILOTO DEL MÓDULO LUNAR

Edwin E. Aldrin, que pilota el módulo lunar, en el que ha realizado el alunizaje, estuvo a punto de ser retirado de la exploración espacial a causa de que hace cuatro años se lesionó una rodilla jugando al tenis. Le extrajeron el cartilago desgarrado poco antes de su primera aventura espacial en 1968.

En aquel vuelo del "Geminis XII" se portó como un auténtico veterano, junto a James A. Lovel, circunvolando la Tierra 59 veces y llevando a cabo el acoplamiento con un vehículo "Agena" sin tripular, que giraba en órbita terrestre.

Aldrin prestó valiosa ayuda en la solución de comple-

jos problemas gracias a sus extensos conocimientos de la mecánica orbital, que habiéndolo sido el tema de su tesis doctoral. Igual que su padre, Aldrin se doctoró en el prestigioso Instituto Tecnológico de Massachusetts, casi al mismo tiempo en que se convertía en astronauta.

En aquel mismo vuelo estudió los efectos de la ingravidez del espacio exterior. Sirviéndose de frenos de cintura, dominó perfectamente sus movimientos en la gravedad cero del ambiente y llevó a cabo con facilidad diversos trabajos.

Hijo de un coronel retirado de las Fuerzas Aéreas, Aldrin nació en enero de 1930 en Montclair (Nueva Jersey), y se graduó en la escuela de Segunda Enseñanza de su pueblo. Ingresó más tarde en la Academia Militar de West Point, y en 1951 se graduó en Ciencias con el

número tres de una promoción de 475.

Como piloto de la Fuerza Aérea en la guerra de Corea, participó en 66 misiones y recibió la Cruz de Vuelo Distinguido, la Medalla del Aire y otras condecoraciones. Más tarde se encargó del estudio de la capacidad de maniobra del motor espacial "Agena".

Después fue destinado al Centro de Vuelos Espaciales Tripulados de Houston para colaborar en el estudio de los vuelos "Geminis". Desde 1963 se ha estado entrenando con los astronautas americanos seleccionados. Aldrin está casado con Jean Ann Archer. El matrimonio tiene dos hijos de trece y once años, respectivamente, y una hija también de once años.

COLLINS, COMANDANTE DEL MÓDULO DE MANDO

Cuando fue seleccionado por la NASA en 1963, Co-

OBJETIVO: LA LUNA

Historia del Proyecto "Apolo"

de América fue conocido por la Humanidad meses después de haberse realizado. El alunizaje del día 21 de julio ha sido presenciado por millones de personas gracias al "milagro" de la televisión.

Las cosas que impulsaron el fantástico Proyecto "Apolo" son muchas y muy variadas. Generalizando, se podría decir que es el producto de la curiosidad por lo desconocido del ser humano. Pero aunque la cosecha científica que se logra con el "Apolo XI" sea de gran importancia, eso solamente será un beneficio suplementario.

GANAR LA BATALLA DEL ESPACIO

El propósito de la misión es fundamental: demostrar que el hombre es capaz de llegar hasta la Luna, poner el pie en ella y regresar a la Tierra. Un país Estados Unidos, y un Presidente, John F. Kennedy, han hecho posible lo que solamente hace unos años parecía una utopía.

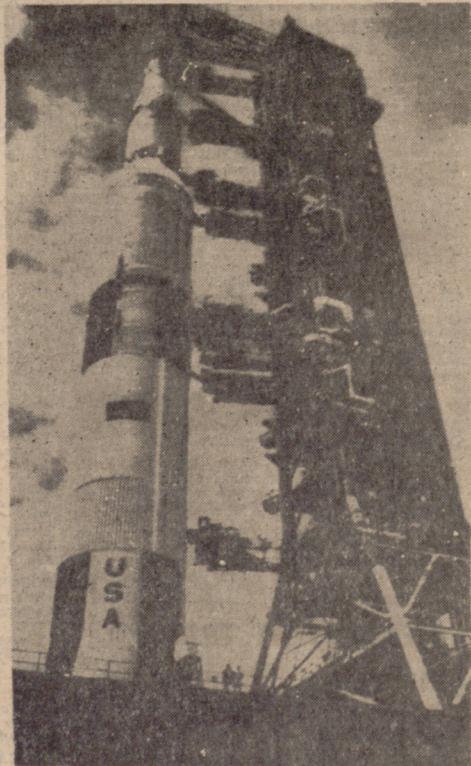
El 25 de mayo de 1961, el Presidente asesinado en Dallas, señaló a su país la meta más grandiosa de su historia y hacerle regresar sano y salvo antes de que termine esta década. La más grande organización de investigaciones espaciales, la NASA, se encargó de materializar las ideas del Presidente.

Entonces necesitaba una excusa para que la opinión pública olvidase el desastre de la Bahía de los Cochinos, las calamidades de la guerra del Vietnam y la pobreza y miseria de los "ghettos" urbanos.

Kennedy quería "poner en movimiento al país", tras los años inocuos de la Administración Eisenhower. Pero como han dicho algunos comentaristas, la historia del Proyecto "Apolo" demuestra que ninguna de estas aplicaciones ha tenido en cuenta el grado de confusión, oportunismo, y motivos de la índole más variada que influyeron en la decisión del Presidente.

Quizás esta decisión fue motivada a cuando el 4 de octubre de 1957 Rusia lanzó el primer satélite artificial del mundo. El "Sputnik" causó un gran impacto demoralizador en la conjunza que Occidente tenía puesta en los Estados Unidos la nación más poderosa de la Tierra. Brezhet había ganado una de las batallas políticas más importantes de su carrera.

El Congreso norteamericano estudió la forma de reducir la ventaja espacial que Rusia llevaba a los Estados Unidos. Y se encargó a la NASA la misión de construir el "Saturno I", de lo cual se encargarían el doctor Von Braun



El "Apolo XI", sobre su vehículo "Saturno V", ha sido transportado sobre su remolque al lugar del lanzamiento, situado a cinco kilómetros y medio.—(Foto PYRESA.)

En el duodécimo año de la Era Espacial, tres astronautas americanos, en representación de toda la Humanidad, están realizando la proeza más grande de la Historia, el descubrimiento de un nuevo "mundo", la conquista de la Luna. Esta hazaña, en la que "nada puede fallar" es la culminación del Proyecto "Apolo", que comenzó hace ocho años, y en el que colaboran 300.000 técnicos y se han invertido 24.000 millones de dólares. Neil A. Armstrong será el primer hombre que pise la Luna, un acontecimiento pacífico, pero mucho más grandioso que el realizado por Cristóbal Colón el 12 de octubre de 1492. El descubrimien-

CUANDO REGRESEN

Durante veintidós días quedarán completamente aislados del mundo exterior

Los astronautas americanos, para ir y volver de la Luna, no necesitan pasaporte ni visado. Sin embargo, cuando regresen de su histórico viaje serán recibidos como si fueran "inmigrantes indeseables".

No sólo serán sometidos a un riguroso reconocimiento médico, sino que también serán trasladados a un lugar especial, donde permanecerán estrictamente aislados, durante las cuales no podrán establecer contacto personal con sus familias o amistades.

En todo este tiempo serán sometidos a numerosos exámenes y se encontrarán en constante observación. Hasta que no se hayan cumplido estos requisitos no podrán salir del laboratorio para participar de nuevo en las actividades normales.

Aunque los científicos están convencidos de que en la Luna no existe vida de ninguna clase, quieren estar completamente seguros de que los astronautas no traen consigo invasores inesperados, como microorganismos nocivos para la vida terrestre. Los científicos desean in-

terceptar cualquier visitante clandestino en el caso improbable de que exista y lo gre resistir el viaje.

LA "BARRERA BIOLÓGICA"

Por eso, los trámites de la expedición del "Apolo XI" no terminarán con el amarraje de los astronautas tras el histórico viaje de ida y vuelta, de ocho días de duración, a la Luna. El capítulo final comenzará en ese momento, y entonces se aliará a los astronautas con una especie de "barrera biológica". Después del amarraje en el Pacífico, a 1.600 kilómetros al suroeste de las islas Hawái, Armstrong, Aldrin y Collins permanecerán dentro de la cápsula, con la compuerta cerrada. Un helicóptero sacará al vehículo del océano y lo colocará suavemente sobre la cubierta de un portaviones.

El exterior de la cápsula no sufrirá contaminación alguna porque no descenderá a la Luna. Esa maniobra se llevará a cabo en el módulo lunar, que no regresará a la Tierra. Además, se supone que no habrá organismo vivo capaz de resistir la fric-

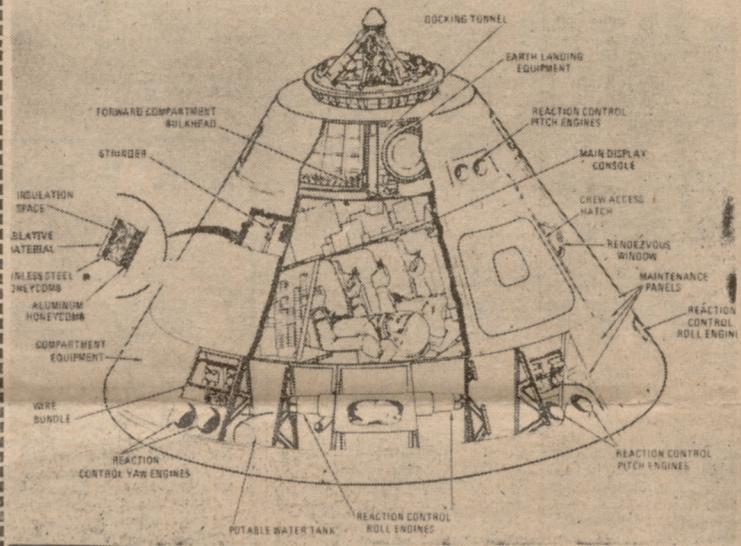
ción y las altas temperaturas del exterior de la cápsula durante el reingreso en la atmósfera terrestre.

El personal del buque de recuperación instalará una especie de túnel de plástico entre la compuerta de la cápsula y un remolque especial que habrá a bordo. Una vez terminada esta operación se abrirá la compuerta de la cápsula y los astronautas entrarán al remolque por el túnel. El remolque es una unidad móvil herméticamente cerrada, donde empezará la cuarentena.

En ella residirán varios días y llevarán una vida igual a la que hicieron en el vehículo espacial durante el viaje de ida y vuelta, pero tendrán un poco más de espacio para moverse. Además, sus expedicionarios no estarán solos. Un médico los examinará y un ingeniero se encargarán de mantener en funcionamiento los aparatos de la unidad de cuarentena. Los dos permanecerán con los astronautas ese período.

SALA DE VISITAS DE CRISTAL

Una vez que el buque ha (Pasa a la página sexta)



Armstrong, Collins y Aldrin tendrán que atravesar la "barrera biológica" a su regreso de la Luna. (Foto PYRESA.)

LA NEGATIVA DE KENNEDY

La Administración Eisenhower otorgó pleno apoyo para la construcción de cohetes de gran potencia, mientras que, a causa de los reducidos presupuestos espaciales, no se concedió demasiada importancia al futuro de las técnicas aeroespaciales. Se había aprobado el Proyecto "Mercury" para comprobar si el hombre podría valerse en el espacio exterior, pero no se concretaron programas más ambiciosos. Aunque la NASA ya había diseñado una cápsula espacial "Apolo" que sería tripulada por tres hombres.

Semanas después de que John F. Kennedy jurase su cargo, en enero de 1961, tres altos cargos de la NASA le pusieron la necesidad urgente de acelerar el lanzamiento de una nave espacial con tres hombres. Pero Kennedy creyó conveniente no aprobar los gastos iniciales de esta "aventura", que podría consumir en diez años de veintidós mil millones de dólares.

A pesar de las negativas iniciales de Kennedy, la carrera espacial no se podía perder. La opinión de prestigiosos economistas, políticos, y militares de todo el mundo, obligó al Presidente, con la colaboración y el optimismo del Vicepresidente, Lyndon Johnson, a reconsiderar el problema.

Tras innumerables reuniones de alto nivel científico, Kennedy anunció al Congreso que "ningún proyecto será tan impresionante para la Humanidad como éste, o más importante, para llevar a cabo una exploración espacial de largo alcance. Y ninguno será tan difícil y costoso de realizar".

DIEZ MIL PROBLEMAS

El país ya tenía señalado su objetivo, y la NASA no tenía más remedio que empezar a trabajar. Sus presupuestos, que al principio no pasaban de doscientos millones de dólares anuales, fueron creciendo dos años tras año, hasta alcanzar en 1966 la cifra de cinco mil millones.

A principios de 1962, los problemas de esta organización parecían insolubles. Antes de que prácticamente diesse comienzo la misión "Saturno-Apolo" había que resolver

(Pasa a la sexta página)